叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：家具及其制造者》，(the Mentor Furniture And Its Makers, Vol.) 000001

2. 《导师：家具及其制造者》，(the Mentor Furniture And Its Makers, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：家具及其制造者》，(The Mentor Furniture and its Makers, Vol.)

[ðə; ði] ['mentər] , [noʊ] . - , ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɚz]

The	Mentor	,	No	.	30	,	Furniture	and	its	Makers
这	导师	,	不	.	-	,	家具	和	它是	创客

《导师》第30期，家具及其制造者

[ðə; ði] ['mentər]

The	Mentor
这	导师

导师

“ [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd] [frend]

“	A	Wise	and	Faithful	Guide	and	Friend
“	一个	明智的	和	忠实	指导	和	朋友

一位睿智而忠实的向导和朋友

” ['vɑːl] . [wʌn] [noʊ] . -

”	Vol	.	1	No	.	30
”	沃尔	.	1	不	.	-

第1卷第30期

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɚz]

FURNITURE	AND	ITS	MAKERS
家具	和	它是	制造商

家具及其制造者

[tʃɑːrlz] ['ɑnˌdreɪ] [buːl]

CHARLES	ANDRÉ	BOULLE
查尔斯	安德烈	布勒

查尔斯·安德烈·布勒

['dænjəl] [mə'roʊt]

DANIEL	MAROT
丹尼尔	马罗特

丹尼尔·马罗

[dʒeɪ] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [riːsənɚ]

J	.	HENRI	RIESENER
J	.	亨利	里纳

J. 亨利·里斯纳

['tɔməs] ['tʃɪpəndeɪl]

THOMAS	CHIPPENDALE
托马斯	奇彭代尔

托马斯·奇彭代尔

['tɔməs] ['ʃerətən]

THOMAS	SHERATON
托马斯	喜来登

托马斯·谢拉顿

[dʒɔːrdʒ]

GEORGE	HEPPELWHITE
乔治	赫佩尔怀特

乔治·赫普尔怀特

[baɪ] [prə'fesər] [si:] . [ɑ:r] . ['rɪtʃərdz]
By PROFESSOR C . R . RICHARDS
经过 教授 C . 拉 . 理查兹

作者：C·R·理查兹教授

[də'rektər] [ʌv; əv] ['ku:pər] ['ju:niən] , [nu:] [jɔ:k] .
Director of Cooper Union , New York .
导演 的 库珀 联盟 , 新的 约克 .

纽约库珀联盟学院院长。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [haʊ] [leɪt] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:dərn]
It is rather surprising to find how late a development furniture is in the modern
它 是 相当 奇怪 到 寻找 如何 晚的 一个 发展 家具 是 在 这 现代的
[sens] .
sense .
感觉 .

令人惊讶的是，现代意义上的家具发展竟然如此之晚。

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [tʃerz] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['kɑ:mən] .
Up to the seventeenth century chairs were far from common .
向上 到 这 第十七 世纪 椅子 是 远的 从 常见的 .

直到十七世纪，椅子还远不常见。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] ['ɑ:mtʃeəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Outside of the large and heavy armchairs reserved for the head of the
外部 的 这 大的 和 重的 扶手椅 预订的 为了 这 头 的 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

除了专供一家之主使用的大型厚重扶手椅之外，

[bentʃiz] , [tʃests] , [ænd; ənd] ['stu:lz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [si:ts] [ɪn] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɛlθi:əst]
benches , chests , and stools were the only seats in all but the wealthiest
长椅 , 箱子 , 和 凳子 是 这 仅有的 座位 在 全部 但 这 最富有的
['haʊshəʊldz] .
households .
家庭 .

除了最富裕的家庭外，其他家庭只有长凳、箱子和凳子这三种座位。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [fɪkst] [teiblz] [wɜ:r; wər] [ʌn'ju:ʒuəl] .
Before the sixteenth century fixed tables were unusual .
前 这 第十六 世纪 固定的 表格 是 异常 .

十六世纪以前，固定桌子并不常见。

['daɪnɪŋ] [teiblz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [pleɪst] [ə'pɑ:n]
Dining tables were almost always composed of a set of boards placed upon
用餐 表格 是 几乎 总是 由 的 一个 放 的 板 放置 之上
['tres(ə)l] [æt; ət] ['mi:ltaɪm] .
trestles at mealtime .
栈桥 在 用餐时间 .

餐桌几乎总是由几块木板组成，用餐时将木板放在支架上。

['goʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [wi:; wi] [faɪnd] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
Going a little further back to the fourteenth century we find furniture ,
去 一个 小的 更远 后退 到 这 第十四 世纪 我们 寻找 家具 ,

再往前追溯到十四世纪，我们发现了家具。

['i:v(ə)n] [ɪn] ['kɑ:slz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪlətɪ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skæntɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] .
even in castles of the nobility , of the scantiest and simplest .
甚至 在 城堡 的 这 贵族 , 的 这 最稀少 和 最简单的 .

即使是在贵族的城堡里，也是最简陋、最简陋的。

[ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [tʃests] ,

In	the	sleeping	rooms	the	pieces	were	limited	to	a	bed	,	one	or	two	chests	,
在	这	睡眠	房间	这	件	是	有限的	到	一个	床	,	一	或者	二	箱子	,

卧室里的家具仅限于一张床、一两个箱子。

[ə; eɪ] [bentʃ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [siːts] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] , ['kɑːmənli] ['ʌndər]

a	bench	before	the	fireplace	,	and	seats	built	into	the	wall	,	commonly	under
一个	长椅	前	这	壁炉	,	和	座位	建造	进入	这	墙	,	通常	在下面

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

the	windows	.
这	视窗	.

壁炉前有长凳，墙上有座椅，通常位于窗户下方。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [wer] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ðə; ði]['oʊnli][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

In	the	hall	where	meals	were	served	the	only	indispensable	article	besides	the
在	这	大厅	在哪里	餐	是	服务	这	仅有的	必不可少	文章	除了	这

['treɪs(ə)l][teiblz][ænd; ənd] [bentʃiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][drɛ'swɑːr][ɔːr] [bə'feɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

trestle	tables	and	benches	was	a	dressoir	or	buffet	for	the	display	of
支架	表格	和	长椅	曾是	一个	更衣室	或者	自助餐	为了	这	展示	的

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

在用餐大厅里，除了长桌和长凳之外，唯一必不可少的物品就是用来展示餐盘的餐具柜或自助餐台。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['hevi] [ænd; ənd] ['mæsɪv] ,

All	of	these	pieces	were	exceedingly	heavy	and	massive	,
全部	的	这些	件	是	非常	重的	和	大量的	,

这些部件都非常沉重且体积庞大。

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	oftentimes	built	into	the	structure	of	the	room	.
和	经常	建造	进入	这	结构	的	这	房间	.

而且通常是内置于房间结构中的。

[nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪd] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪ'kʌm] ['laɪtər] , [mɔːr] ['iːzəli] ['muːvəbl] ,

Not	until	the	seventeenth	century	did	furniture	become	lighter	,	more	easily	movable	,
不是	直到	这	第十七	世纪	做过	家具	变得	打火机	,	更多的	容易地	活动	,

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	more	comfortable	.
和	更多的	舒服的	.

直到十七世纪，家具才变得更轻便、更容易搬运、更舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] [tʃerz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['sloʊpɪŋ] [bæks]

It	was	at	this	period	that	chairs	began	to	be	made	with	sloping	backs
它	曾是	在	这	时期	那	椅子	开始	到	是	制成	和	倾斜的	背部

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['kʊʃnd] [siːts] [ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr]['woʊv(ə)n] [stʌf] .

and	furnished	with	cushioned	seats	of	leather	or	woven	stuff	.
和	提供	和	缓冲	座位	的	皮革	或者	编织	东西	.

正是在这一时期，椅子开始采用倾斜的靠背，并配以皮革或编织物的软垫座椅。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['kæbɪnət]

LOUIS	XIV	CABINET
路易斯	十四	内阁

路易十四内阁

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [buːl]

EXAMPLE	OF	BOULLE
例子	的	布勒

子弹示例

['evri] [eɪdʒ][hæz; həz] [ɪm'prest] [ɪts][ɑːr'tɪstɪk]['stændərdz] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Every	age	has	impressed	its	artistic	standards	strongly	upon	the	furniture	of	the
每一个	年龄	有	印象深刻	它是	艺术	标准	强烈	之上	这	家具	的	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

每个时代都对其当时的家具风格留下了深刻的艺术印记。

[lɔːŋ] ['æftər]['gɑːθɪk] [kə'θiːdrəl] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] ['siːst] ,

Long	after	Gothic	cathedral	building	had	ceased	,
长的	后	哥特	大教堂	建筑	有	停止	,

哥特式大教堂建造早已停止，

[ðə; ði] ['kæbɪnətmeɪkər] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðer; ðər] ['delɪkət] ['wɪndoʊ]

the	cabinetmakers	of	northern	Europe	continued	to	carve	their	delicate	window
这	橱柜制造商	的	北方	欧洲	持续	到	雕刻	他们的	精美的	窗户

['treɪsəri][ə'pɑːn][ðə; ði] ['pænlz] [ʌv; əv] [tʃests] [ænd; ənd] ['bʌfits] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði] ['moʊldɪŋz]

tracery	upon	the	panels	of	chests	and	buffets	and	to	copy	the	moldings
花饰	之上	这	面板	的	箱子	和	自助餐	和	到	复制	这	模具

[ʌv; əv] [pɪr] [ænd; ənd] ['mʌliən] .

of	pier	and	mullion	.
的	码头	和	竖框	.

北欧的橱柜工匠们继续在箱子和餐具柜的面板上雕刻精致的窗花格，并复制柱墩和竖框的造型。

[frentʃ] [ɔːr] ['flemɪʃ] ['kæbɪnət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri]

FRENCH	OR	FLEMISH	CABINET	OF	THE	FIFTEENTH	CENTURY
法语	或者	佛兰德斯	内阁	的	这	第十五	世纪

十五世纪法国或佛兰德斯橱柜

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,

The	Renaissance	brought	a	great	change	in	the	surface	appearance	of	furniture	,
这	复兴	带来	一个	伟大的	改变	在	这	表面	外貌	的	家具	,

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] ,

and	in	Italy	,
和	在	意大利	,

文艺复兴给家具的表面外观带来了巨大的变化，在意大利，

[fræns] , ['flændərz] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt]['spɪrɪt] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːrmz]

France	,	Flanders	,	and	Germany	the	new	art	spirit	manifested	itself	in	different	forms
法国	,	弗兰德斯	,	和	德国	这	新的	艺术	精神	表现出来	本身	在	不同的	表格

,

,

,

在法国、佛兰德斯和德国，这种新的艺术精神以不同的形式展现出来。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

each	of	which	reflected	the	peculiar	genius	of	the	people	of	the	land	.
每个	的	哪个	反映	这	奇特	天才	的	这	人们	的	这	土地	.

每一样都体现了这片土地上人民的独特天赋。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrliər] [di'veləpmənts] [ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði]['splendɪd]

But	all	the	earlier	developments	in	furniture	were	overshadowed	by	the	splendid
但	全部	这	早些时候	发展	在	家具	是	黯然失色	经过	这	灿烂

[ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

achievements	of	French	art	in	the	latter	part	of	the	seventeenth	century	.
成就	的	法语	艺术	在	这	后者	部分	的	这	第十七	世纪	.

但是，17世纪后期法国艺术的辉煌成就，掩盖了家具领域早期的所有发展。

[ðiːz] [bɪ'gæn] ['ʌndər] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

These	began	under	Louis	XIV	,
这些	开始	在下面	路易斯	十四	,

这些始于路易十四时期，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [prə'dʌktɪvnɪs] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn]

and	continued	with	undiminished	productiveness	and	refinement	of	design
和	持续	和	未减损	生产力	和	精炼	的	设计

[θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː][ænd; ənd] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ,

through	the	reigns	of	Louis	XV	and	Louis	XVI	,
通过	这	统治	的	路易斯	十五	和	路易斯	十六	,

在路易十五和路易十六统治时期，其生产力丝毫未减，设计也日臻完善。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]['empaɪər] .

to	a	decline	under	the	Empire	.
到	一个	衰退	在下面	这	帝国	.

在帝国统治下走向衰落。

['luːɪs] ['ɛks'viː] — ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdwɑːr]

LOUIS	XV	—	FURNITURE	OF	THE	BOUDOIR
路易斯	十五	—	家具	的	这	闺房

路易十五时期——闺房家具

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][baɪ]['koʊlbɝt] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərz] [rɔɪ'ælz]

The	foundation	by	Colbert	,	minister	of	Louis	XIV	,	of	the	Manufactures	Royales
这	基础	经过	科尔伯特	,	部长	的	路易斯	十四	,	的	这	制成品	皇家

['diˈiˈes] [mœbl] [diː][lɑː] [kuː'rɔːn] ,

des	Meubles	de	la	Couronne	,
德斯	家具	德	拉	冠	,

路易十四的大臣科尔伯特 (Colbert) 创立了 Manufactures Royales des Meubles de la Couronne，

['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['gɑːbəlɪnz] ,

commonly	called	the	Gobelins	,
通常	称为	这	戈布兰	,

俗称戈布兰花纹

[brɔːt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['tæpəstri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl]

brought	together	for	the	production	of	furniture	and	tapestry	for	the	royal
带来	一起	为了	这	生产	的	家具	和	挂毯	为了	这	皇家

['pæləs] [ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [dɪ'zaɪnɝz] [ænd; ənd]['ekspɜːrt]['krɑːftsmən][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

palaces	the	most	talented	designers	and	expert	craftsmen	of	the	time	.
宫殿	这	最多	才华横溢	设计师	和	专家	工匠	的	这	时间	.

为了给皇家宫殿生产家具和挂毯，他们聚集了当时最有才华的设计师和最专业的工匠。

[ʌv; əv] [ðiːz] [tʃɑːrlz] ['ɑnˌdreɪ] [buːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər]['kæbɪnətmeɪkər] .

Of	these	Charles	André	Boulle	was	the	master	cabinetmaker	.
的	这些	查尔斯	安德烈	布勒	曾是	这	掌握	橱柜工匠	.

其中查尔斯·安德烈·布尔是技艺精湛的橱柜工匠。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɑːmənli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['mɑːrkɪtri] [ʌv; əv] ['tɔːrtəs] [ʃel] [ænd; ənd] [bræs] ,

His	name	is	commonly	identified	with	marquetry	of	tortoise	shell	and	brass	,
他的	姓名	是	通常	已识别	和	镶嵌细工	的	龟	壳	和	黄铜	,

他的名字通常与玳瑁和黄铜镶嵌工艺联系在一起。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr]

which	he	carried	to	a	high	state	of	perfection	;	but	he	was	much	more
哪个	他	携带	到	一个	高的	状态	的	完美	;	但	他	曾是	很多	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['kræftsmən] .

than	a	craftsman	.
比	一个	工匠	.

他将其发展到了很高的水平；但他远不止是一位工匠。

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [staɪl] [ðæt] ['hɑːmə,naɪzd] ['pɜːrfɪktli] [ɪn][ɪts]['vɪgər][ænd; ənd]

He	developed	a	furniture	style	that	harmonized	perfectly	in	its	vigor	and
他	发达	一个	家具	风格	那	协调	完美	在	它是	活力	和

[mæg'nɪfɪsns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['splendɪd] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɔɪəl] ['rezɪdənsɪz] .

magnificence	with	the	splendid	proportions	of	the	great	royal	residences	.
壮丽	和	这	灿烂	比例	的	这	伟大的	皇家	住宅	.

他发展出一种家具风格，其活力和宏伟与宏伟的皇家住所的壮丽比例完美协调。

[lɑːrdʒ] [ɪn] [skeɪl] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Large	in	scale	and	massive	in	construction	,
大的	在	规模	和	大量的	在	建造	,

规模庞大，工程浩大

[hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [rɪ'laɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][boʊld][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['gɪldɪd]

his	pieces	rely	for	their	effect	upon	bold	and	striking	decoration	of	gilded
他的	件	依靠	为了	他们的	影响	之上	大胆的	和	引人注目	装饰	的	镀金

[brɑːnz] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪtri] .

bronze	and	marquetry	.
青铜	和	镶嵌细工	.

他的作品依靠大胆醒目的镀金青铜和镶嵌工艺装饰来达到效果。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [riːsənɝ] ['mɑːrkɪtri]

AN	EXAMPLE	OF	RIESENER	MARQUETRY
一个	例子	的	里纳	镶嵌细工

里森纳镶嵌工艺示例

[staɪl] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː]

STYLE	OF	LOUIS	XV
风格	的	路易斯	十五

路易十五风格

[buːlz] ['piːsɪz] [ə'kɔːrd] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][pɑːmp][ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] [lə]

Boulle's	pieces	accord	thoroughly	with	the	years	of	pomp	and	splendor	of	Le
布尔的	件	符合	彻底	和	这	年	的	盛大场面	和	辉煌	的	乐

[grænd] [mə'nɑːrk] ;

Grand	Monarque	;
盛大	君主制	;

布尔的作品与大君主制鼎盛时期的辉煌和荣耀完全吻合；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

but	even	before	the	death	of	Louis	a	notable	change	in	the	appearance	of
但	甚至	前	这	死亡	的	路易斯	一个	值得注意的	改变	在	这	外貌	的

['fɜːrnɪtʃər] [set][ɪn] .

furniture	set	in	.
家具	放	在	.

但早在路易去世之前，家具的外观就发生了显著变化。

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [huːz] ['riːsɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [streɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

The	nobility	,	whose	resources	had	been	severely	strained	to	maintain	the
这	贵族	,	谁	资源	有	到过	严重	紧张	到	维持	这

['splendər] [set][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

splendor	set	by	the	king	,
辉煌	放	经过	这	国王	,

为了维持国王制定的奢华标准，贵族们的资源已被严重透支。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] ['smɔːlər] [ə'pɑːrtmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] [ruːmz; rʊmz]

found	it	necessary	to	substitute	smaller	apartments	for	their	great	rooms
成立	它	必要的	到	代替	较小的	公寓	为了	他们的	伟大的	房间

[ænd; ənd] ['gæləriz] .

and	galleries	.
和	画廊	.

他们发现有必要用较小的公寓来代替原有的大客厅和画廊。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði][həˈroʊɪk]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][dekə'reiʃəns][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['suːtɪd]
the heroic quality of the earlier Louis XIV decorations was no longer suited
这 英勇 质量 的 这 早些时候 路易斯 十四 装饰 曾是 不 更长 适合
[tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] [ɪˈfemɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
to the growing softness and effeminacy of the age .
到 这 生长 柔软 和 阴柔气质 的 这 年龄 .

早期路易十四装饰的英雄气概已不再适合当时日益增长的柔和、女性化的风格。

['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['delɪkət] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [diˈmɑːndɪd] .
Smaller and more delicate furnishings were demanded .
较小的 和 更多的 精美的 家具 是 要求 .

人们需要更小巧精致的家具。

[ðə; ði] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] [tʃerz] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [haɪ] [ʌpˈhoʊlstərd] [bæks] ,
The Louis XIV chairs had borrowed the high upholstered backs ,
这 路易斯 十四 椅子 有 借来的 这 高的 软垫 背部 ,

路易十四时代的椅子借鉴了高高的软垫椅背。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][es] ['kɝːvz] [fɔːr; fər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,
together with the S curves for arms and legs ,
一起 和 这 S 曲线 为了 武器 和 腿 ,

再加上手臂和腿部的S形曲线，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈtæljənz] — ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði][boʊld] [kɜːrv] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [səˈpɔrts] [ʌv; əv]
from the Italians — later on the bold bombé curve appeared in the supports of
从 这 意大利人 — 之后 在 这 大胆的 炸弹 曲线 出现 在 这 支持 的
[ðə; ði][teiblz] .
the tables .
这 表格 .

源自意大利人——后来大胆的弧形曲线出现在桌子的支架上。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənsi] [ðiːz] ['aʊtˌlaɪnz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['slendər][ænd; ənd]
By the time of the Regency these outlines had become more slender and
经过 这 时间 的 这 摄政时期 这些 概述 有 变得 更多的 苗条 和
[rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrvd] [laɪn][ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] ,
refined and the reign of the curved line in furniture became established ,
精制 和 这 在位 的 这 弯曲 线 在 家具 成为 已确立的 ,

到了摄政时期，这些轮廓变得更加纤细精致，曲线在家具设计中的主导地位也确立下来。

— [ə; eɪ] [reɪn] [ðæt] ['læstɪd][fɔːr; fər] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
— a reign that lasted for fully half a century ,
— 一个 在位 那 持续 为了 完全 一半 一个 世纪 ,

——长达半个世纪的统治，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['mæstərz][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [lɪvd]
during which time some of the ablest masters of design that have ever lived
期间 哪个 时间 一些 的 这 最有能力 大师 的 设计 那 有 曾经 居住地
[pleɪd] [ænd; ənd] ['kɔndʒəd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrvz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['kɜːrvz] [boʊld] ,
played and conjured with curves delicate and curves bold ,
玩 和 召唤 和 曲线 精美的 和 曲线 大胆的 ,

在此期间，一些有史以来最杰出的设计大师运用精致的曲线和大胆的曲线进行创作和构思。

[naʊ] ['brɪŋɪŋ] [fɔːrθ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [pjʊr] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn]['kwɑːlətɪ] ,
now bringing forth an outline pure and exquisite in quality ,
现在 带来 前进 一个 大纲 纯的 和 精美的 在 质量 ,

现在呈现出一个纯净、精致的轮廓，品质卓越，

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn'ventɪvnəs] [intə(:)'leisiŋ] [kɜːrv] [wɪð; wɪθ] [kɜːrv] [ɪn][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

and	again	with	amazing	inventiveness	interlacing	curve	with	curve	in	combinations
和	再次	和	惊人的	创造力	交织	曲线	和	曲线	在	组合

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['rɪtʃnəs] .

of	infinite	variety	and	bewildering	richness	.
的	无限	种类	和	扑朔迷离	丰富	.

而且，他再次展现了惊人的创造力，将曲线与曲线交织在一起，创造出无穷无尽的多样性和令人眼花缭乱的丰富性。

[moʊst] ['luːɪs] ['ɛks'viː] ['fɜːrnɪtʃər] [di'veləps] ['nætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

Most	Louis	XV	furniture	develops	naturally	from	that	of	Louis	XIV	,
最多	路易斯	十五	家具	发展	自然	从	那	的	路易斯	十四	,

大多数路易十五风格的家具都是从路易十四风格的家具自然发展而来的。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn] ['θɜːrəli] ['strʌktʃərəl] [laɪnz] .

and	is	built	upon	thoroughly	structural	lines	.
和	是	建造	之上	彻底	结构	线条	.

它是在严谨的结构框架下建造的。

[ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

The	reaction	,	however	,
这	反应	,	然而	,

然而，这种反应是：

[ə'genst] [sɪ'verəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɪvələs] [ˌærɪ'stɑːkrəsi][fɔːr; fər] [nuː]

against	severity	and	the	increasing	demand	of	a	frivolous	aristocracy	for	new
反对	严重性	和	这	增加	要求	的	一个	轻浮	贵族	为了	新的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] ,

and	more	striking	effects	,
和	更多的	引人注目	效果	,

为了对抗严酷的现实以及轻浮贵族对新颖、更引人注目效果日益增长的需求，

['grædʒuəli] [prə'duːst] [ə; eɪ] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][nɑːt] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə]

gradually	produced	a	style	in	which	decoration	was	often	not	subordinated	to
逐步地	生产	一个	风格	在	哪个	装饰	曾是	经常	不是	从属的	到

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

逐渐形成了一种装饰往往不服从结构的风格，

[bʌt; bət] [meɪd] [æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] .

but	made	an	end	in	itself	.
但	制成	一个	结尾	在	本身	.

但它本身却达到了目的。

['luːɪs] ['ɛks'viː] ['teɪbl]

LOUIS	XV	TABLE
路易斯	十五	桌子

路易十五餐桌

[ðə; ði][rə'koʊkoʊ] ([frʌm; frəm][rɔ'kai,rɔ'kɑːj] , [rɑːk] , [ænd; ənd] [koʊ'kiːl] ,

The	rococo	(	from	rocaille	,	rock	,	and	coquille	,
这	洛可可	(	从	洛可可	,	岩石	,	和	扇贝	,

洛可可（源自 rocaille，岩石，和 coquille，

[ʃel]) [ræn][ɪts][ɪk'strævəgənt] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] ['dʊrɪŋ]

shell	)	ran	its	extravagant	course	with	increasing	exaggeration	and	license	during
壳	)	跑	它是	靡	课程	和	增加	夸张	和	执照	期间

[ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] ;

the	first	half	of	the	reign	of	Louis	XV	;
这	第一的	一半	的	这	在位	的	路易斯	十五	;

在路易十五统治的前半段时期，贝壳（shell）的奢靡程度愈发夸张放纵；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ['iːv(ə)n][ʌv; əv]

but	it	should	not	be	thought	of	as	affecting	all	the	furniture	even	of
但	它	应该	不是	是	想法	的	作为	影响	全部	这	家具	甚至	的

[ðɪs] ['pɪrɪəd] ,

this	period	,
这	时期	,

但这并不意味着这一时期的所有家具都会受到影响。

[fɔːr; fər][ɪts] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrvər][ænd; ənd] [brɑːnz]

for	its	manifestations	were	mainly	in	the	field	of	the	carver	and	bronze
为了	它是	表现	是	主要	在	这	场地	的	这	雕刻家	和	青铜

['wɜːrkər] ,

worker	,
工人	,

因为它的表现形式主要体现在雕刻家和青铜器制作者领域，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['influənst] ,

and	the	outlines	of	furniture	were	very	little	influenced	,
和	这	概述	的	家具	是	非常	小的	影响	,

家具的轮廓几乎没有受到影响。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['piːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][kən'soʊl] [teiblz] .

except	in	the	case	of	the	smaller	and	lighter	pieces	,	such	as	console	tables	.
除了	在	这	案件	的	这	较小的	和	打火机	件	,	这样的	作为	安慰	表格	.

除了较小较轻的家具，例如控制台桌。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]['laɪs(ə)ns][hæd; həd] [bɪn] [pæst]

About	the	middle	of	the	reign	the	limit	of	artistic	license	had	been	passed
关于	这	中间	的	这	在位	这	限制	的	艺术	执照	有	到过	通过了

[ænd; ənd][ə; eɪ][ri'ækʃ(ə)n][set][ɪn] .

and	a	reaction	set	in	.
和	一个	反应	放	在	.

大约在统治中期，艺术创作自由的界限被突破，引发了反弹。

[ðə; ði]['ɔːrməluː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪk'sesɪv] [saɪz][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'loʊdɪd]

The	ormolu	,	which	had	reached	excessive	size	and	had	become	overloaded
这	鎏金	,	哪个	有	达到	过多的	尺寸	和	有	变得	过载

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

on	the	surface	,
在	这	表面	,

那件鎏金铜器体积过大，表面重量也超负荷了。

[wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

was	withdrawn	to	the	edges	,
曾是	撤回	到	这	边缘	,

退到了边缘，

[ænd; ənd] [meɪd] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['delɪkət] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	made	smaller	and	more	suitable	for	the	delicate	proportions	of	the
和	制成	较小的	和	更多的	合适的	为了	这	精美的	比例	的	这

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

尺寸更小，更适合作品的精致比例。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] ['mɑːrkɪtri] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] [wʊdz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['præktɪst] [fɔːr; fər]['oʊvər]

In	its	place	marquetry	of	beautiful	colored	woods	,	more	or	less	practised	for	over
在	它是	地方	镶嵌细工	的	美丽的	有色	树林	,	更多的	或者	较少的	已实践	为了	超过

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

a	century	,
一个	世纪	,

取而代之的是，用美丽的彩色木材进行镶嵌工艺，这种工艺已经沿用了一个多世纪。

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][pər'fekʃ(ə)n]['nevər] [bɪ'fɔ:r] ['i:kwəld] .

was	brought	to	a	perfection	never	before	equaled	.
曾是	带来	到	一个	完美	绝不	前	等于	.

达到了前所未有的完美境界。

['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] [kə'moʊd]

LOUIS	XV	COMMODE
路易斯	十五	马桶

路易十五风格梳妆台

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk]

LOUIS	XVI	—	THE	INFLUENCE	OF	THE	CLASSIC
路易斯	十六	—	这	影响	的	这	经典的

路易十六——古典主义的影响

[ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][rə'koʊkoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd][set][ɪn][æz; əz]

The	reaction	against	the	excesses	of	the	rococo	which	had	set	in	as
这	反应	反对	这	过剩	的	这	洛可可	哪个	有	放	在	作为

['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][geɪn] [streŋθ] ['dʊrɪŋ]

early	as	the	middle	of	the	eighteenth	century	continued	to	gain	strength	during
早期的	作为	这	中间	的	这	第十八	世纪	持续	到	获得	力量	期间

[ðə; ði][nekst] [tu:] ['dekeɪdz] ,

the	next	two	decades	,
这	下一个	二	几十年	,

早在十八世纪中叶就出现的对洛可可风格过度装饰的反感，在接下来的二十年里愈演愈烈。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	to	carry	the	design	of	furniture	farther	and	farther	from	the
和	到	携带	这	设计	的	家具	更远	和	更远	从	这

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] .

fashion	of	the	early	years	of	Louis	XV	.
时尚	的	这	早期的	年	的	路易斯	十五	.

并使家具设计与路易十五早期的时尚风格渐行渐远。

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] [kə'moʊd]

LOUIS	XVI	COMMODE
路易斯	十六	马桶

路易十六风格梳妆台

[ðə; ði] [nu:] ['ɪmpʌls] [tɜ:rnd] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] ['kɑ:ntʊr] .

The	new	impulse	turned	naturally	to	the	straight	contour	.
这	新的	冲动	转向	自然	到	这	直的	轮廓	.

新的冲动自然而然地转向了直线轮廓。

[ðɪs] [ment] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪk] [laɪnz] .

This	meant	almost	inevitably	the	adoption	of	classic	lines	.
这	意思是	几乎	不可避免地	这	采用	的	经典的	线条	.

这意味着几乎不可避免地要采用经典线条。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃoʊd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['streɪtnd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [kə'moʊd] ,

At	first	the	change	showed	itself	in	the	straightened	bodies	of	commodes	,
在	第一的	这	改变	显示	本身	在	这	拉直	身体	的	便盆	,

['kæbɪnəts] ,

cabinets	,
橱柜	,

最初，这种变化体现在马桶、橱柜等家具的笔直造型上。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [teiblz] , [wɪtʃ] [stɪl] [ri'teind] [ðer; ðər] [kɜ:rvd] [sə'pɔrts] .

and	writing	tables	,	which	still	retained	their	curved	supports	.
和	写作	表格	,	哪个	仍然	保留	他们的	弯曲	支持	.

还有写字台，它们仍然保留着弧形支架。

['faɪnəli] [ðə; ði] [legz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [meɪd] [streɪt] [ɔːr] ['ræðər] ['teɪpərɪŋ] ;

Finally	**the**	**legs**	**themselves**	**were**	**made**	**straight**	**or**	**rather**	**tapering**	**;**
最后	这	腿	他们自己	是	制成	直的	或者	相当	逐渐变细	;

最后，腿部被做成了笔直的，或者更确切地说是逐渐变细的；

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] [ðə; ði] [kɜːrvd] ['aʊtlaɪn] [hæd; həd] [kwaɪt]

until	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**reign**	**of**	**Louis**	**XV**	**the**	**curved**	**outline**	**had**	**quite**
直到	经过	这	结尾	的	这	在位	的	路易斯	十五	这	弯曲	大纲	有	相当

['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [staɪl] [kɔːld] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] [wʌz; wəz] ['ferli] [lɔːntʃt] .

disappeared	**and**	**the**	**style**	**called**	**Louis**	**XVI**	**was**	**fairly**	**launched**	**.**
消失	和	这	风格	称为	路易斯	十六	曾是	相当	发射	.

到路易十五统治末期，曲线轮廓完全消失了，被称为路易十六的风格正式确立。

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ['teɪbl]

LOUIS	**XVI**	**TABLE**
路易斯	十六	桌子

路易十六餐桌

[ðə; ði] ['ɔːrməluː] [teɪks] [nuː] [fɔːrmz] .

The	**ormolu**	**takes**	**new**	**forms**	**.**
这	鎏金	需要	新的	表格	.

鎏金工艺呈现出新的形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [freɪmz] [ʌv; əv] ['pænlz] , [tuː; tə] [friːziz] ,

It	**is**	**limited**	**to**	**the**	**edges**	**and**	**to**	**frames**	**of**	**panels**	**,**	**to**	**friezes**	**,**
它	是	有限的	到	这	边缘	和	到	框架	的	面板	,	到	饰带	,

它仅限于镶板的边缘和框架，以及楣饰。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['spɪrɪt] :

and	**to**	**important**	**centers**	**,**	**and**	**follows**	**the**	**classic**	**spirit**	**:**
和	到	重要的	中心	,	和	跟随	这	经典的	精神	:

并通往重要中心，遵循古典精神：

[nɑːt] [æn; ən] ['aʊtraɪt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['roʊmən] [ɔːr] [griːk] [fɔːrmz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [frentʃ]

not	**an**	**outright**	**imitation**	**of**	**Roman**	**or**	**Greek**	**forms**	**,**	**but**	**a**	**charming**	**French**
不是	一个	直接	模仿	的	罗马	或者	希腊语	表格	,	但	一个	迷人	法语

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tiːk] .

interpretation	**of**	**the**	**antique**	**.**
解释	的	这	古董	.

并非对罗马或希腊形式的直接模仿，而是法国人对古代风格的迷人诠释。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['wɜːrkər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [mɔːr] ['delɪkət] , [ɔːr] [hɪz; ɪz]

The	**designs**	**of**	**the**	**metal**	**worker**	**had**	**never**	**been**	**more**	**delicate**	**,**	**or**	**his**
这	设计	的	这	金属	工人	有	绝不	到过	更多的	精美的	,	或者	他的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['faɪnər] .

execution	**finer**	**.**
执行	更精细	.

这位金属工匠的设计从未如此精巧，他的工艺也从未如此精湛。

['delɪkəsi] [ænd; ənd] [ə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] , ['faɪnnəs] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

Delicacy	**and**	**appropriateness**	**of**	**ornament**	**,**	**fineness**	**of**	**proportion**	**,**
美味	和	恰当性	的	装饰品	,	精细度	的	部分	,

装饰的精致与得体，比例的优美，

[ænd; ənd] [sə'braɪəti] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['kæbɪnətmeɪkər] .

and	**sobriety**	**of**	**treatment**	**were**	**the**	**ideals**	**of**	**the**	**new**	**cabinetmakers**	**.**
和	清醒	的	治疗	是	这	理想	的	这	新的	橱柜制造商	.

治疗的严谨和谨慎是新一代家具工匠的理念。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪtri] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər] [əd'vænst] ,

The	**art**	**of**	**marquetry**	**was**	**still**	**further**	**advanced**	**,**
这	艺术	的	镶嵌细工	曾是	仍然	更远	先进的	,

镶嵌工艺进一步发展起来，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [pərˈhæps][ɪts] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][faɪn][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [riːsənɝ]

and	reached	perhaps	its	culminating	expression	in	the	fine	examples	of	Riesener
和	达到	也许	它是	高潮	表达	在	这	美好的	示例	的	里纳

[ænd; ənd][ˈrœntgən] .

and	Röntgen	.
和	伦琴	.

并在里泽纳和伦琴的优秀作品中达到了巅峰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [reɪn] [ðæt] [məˈhɑːgəni] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstensɪvli] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst]

It	was	during	this	reign	that	mahogany	began	to	be	extensively	and	almost
它	曾是	期间	这	在位	那	桃花心木	开始	到	是	广泛地	和	几乎

[ɪkˈskluːsɪvli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] [wʊd] ,

exclusively	used	as	a	cabinet	wood	,
只	用过的	作为	一个	内阁	木头	,

正是在这一时期，红木开始被广泛且几乎完全用作橱柜用材。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːlnʌt] [ˈpriːviəsli] [ɪmˈplɔɪd] .

in	place	of	the	walnut	previously	employed	.
在	地方	的	这	核桃	之前	受雇	.

代替之前使用的核桃。

[wer] [ˈwɔːlnʌt][wʌz; wəz] [stɪl] [juːst] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli]

Where	walnut	was	still	used	,	as	in	the	case	of	chairs	,	it	was	generally
在哪里	核桃	曾是	仍然	用过的	,	作为	在	这	案件	的	椅子	,	它	曾是	一般来说

[ˈgɪldɪd] [ɔːr] [ɪˈnæmld] .

gilded	or	enameled	.
镀金	或者	珐琅	.

胡桃木仍然被使用的地方，例如椅子，通常会镀金或涂珐琅。

[ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkænəˈpeɪ][ɔːr][ˈsoʊfə][stænd][aʊt][æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l]

The	chair	and	the	canape	or	sofa	stand	out	as	among	the	most	successful
这	椅子	和	这	开胃小点	或者	沙发	站立	出去	作为	之中	这	最多	成功的

[əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] [dɪˈzaɪnɝz] .

achievements	of	the	Louis	XVI	designers	.
成就	的	这	路易斯	十六	设计师	.

椅子和沙发是路易十六时期设计师最成功的成就之一。

[ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [ˈstrʌktʃərəl] [laɪnz] , [ðer; ðər] [ˈdiːteɪlz][wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈskruːpjələs]

Simple	as	to	structural	lines	,	their	details	were	worked	out	with	scrupulous
简单的	作为	到	结构	线条	,	他们的	细节	是	工作	出去	和	一丝不苟的

[ker] [ænd; ənd] ,

care	and	,
关心	和	,

虽然结构线条简洁，但细节之处却经过一丝不苟的精心设计。

[frʌm; frəm][ˈfluːtɪd] [ˈteɪpərɪŋ] [legz][tuː; tə][ðə; ði] [kaːvd] [freɪmz] [inˈkəusɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtæpəstri]

from	fluted	tapering	legs	to	the	carved	frames	inclosing	the	beautiful	tapestry
从	凹槽	逐渐变细	腿	到	这	雕刻	框架	封闭	这	美丽的	挂毯

[bæks] ,

backs	,
背部	,

从带凹槽的锥形桌腿到包裹着精美挂毯靠背的雕刻框架，

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ɪkˈstriːm] [ˈelɪgəns] [ænd; ənd] [kənˈsɪstənsi] [ʌv; əv] [staɪl] .

they	represent	extreme	elegance	and	consistency	of	style	.
他们	代表	极端	优雅	和	一致性	的	风格	.

它们代表着极致的优雅和风格上的一致性。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [dɪ'zaɪn]
Toward **the** **end** **of** **the** **reign** **of** **Louis** **XVI** **the** **quality** **of** **furniture** **design**
朝向 这 结尾 的 这 在位 的 路易斯 十六 这 质量 的 家具 设计
[dɪ'dʒenəreɪtɪd] .
degenerated **.**
退化的 .

路易十六统治末期，家具设计质量开始下降。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [ædæp'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['spɪrɪt] ,
Instead **of** **charming** **adaptations** **and** **interpretations** **of** **the** **classic** **spirit** **,**
反而 的 迷人 适应 和 解释 的 这 经典的 精神 ,

与其说是对经典精神的迷人改编和诠释，

[mə'kænɪk(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən][fɔːrmz] [ə'pɪr] ,
mechanical **imitations** **of** **Greek** **and** **Roman** **forms** **appear** **,**
机械的 仿制品 的 希腊语 和 罗马 表格 出现 ,

出现了对希腊罗马形式的机械模仿，

[ænd; ənd] ['hevi] [brɑːnz] [ˌkæri'ætɪd] [ˌoʊvər'weɪ] [ænd; ənd][dɪ'stɔːrt][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv]['kæbɪnəts]
and **heavy** **bronze** **caryatids** **overweigh** **and** **distort** **the** **outlines** **of** **cabinets**
和 重的 青铜 女像柱 超重 和 歪曲 这 概述 的 橱柜
[ænd; ənd][teiblz] .
and **tables** **.**
和 表格 .

沉重的青铜女像柱使橱柜和桌子的轮廓显得臃肿扭曲。

[dʌl] ['hevinəs] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Dull **heaviness** **takes** **the** **place** **of** **elegance** **and** **the** **play** **of** **fertile** **invention** **.**
乏味的 沉重 需要 这 地方 的 优雅 和 这 玩 的 沃 发明 .

沉闷沉重取代了优雅和丰富的创造力。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
The **decline** **had** **begun** **.**
这 衰退 有 开始 .

衰落已经开始了。

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ['teɪbl]
LOUIS **XVI** **TABLE**
路易斯 十六 桌子

路易十六餐桌

['empaɪər] — [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk]
EMPIRE **—** **THE** **IMITATION** **OF** **THE** **CLASSIC**
帝国 — 这 模仿 的 这 经典的

帝国——古典的模仿

['empaɪər] ['ɑːmtʃeəz]
EMPIRE **ARMCHAIRS**
帝国 扶手椅

帝国扶手椅

[ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] ,
The **new** **order** **,**
这 新的 命令 ,

新秩序，

[bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [mə'nɑːrkɪkl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]
built **on** **the** **overthrow** **of** **monarchical** **society** **and** **with** **no** **sympathy** **for**
建造 在 这 推翻 的 君主制 社会 和 和 不 同情 为了
['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,
delicacy **and** **refinement** **,**
美味 和 精炼 ,

建立在推翻君主制社会的基础之上，对精致和优雅毫无同情心，

[dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

desired	**a**	**setting**	**free**	**from**	**the**	**traditions**	**of**	**the**	**past**	**.**
想要的	一个	环境	自由的	从	这	传统	的	这	过去的	.

渴望一个摆脱过去传统的环境。

[ðə; ði] ['kæbɪnətmeɪkər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['oʊnli][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs]

The	**cabinetmakers**	**,**	**however**	**,**	**had**	**only**	**their**	**training**	**of**	**the**	**reign**	**of**	**Louis**
这	橱柜制造商	,	然而	,	有	仅有的	他们的	训练	的	这	在位	的	路易斯

[ˌɛks'vi:'aɪ] ,

XVI	**,**
十六	,

然而，这些木匠的技艺仅限于路易十六统治时期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [træn'send] .

and	**this**	**they**	**could**	**not**	**transcend**	**.**
和	这	他们	可以	不是	超越	.

而他们无法超越这一点。

[fɔ:r; fər] ['məutivz] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] , [ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] ['nɑ:lɪdʒ] ,

For	**motives**	**they**	**had**	**only**	**their**	**knowledge**	**,**	**or**	**what**	**they**	**considered**	**knowledge**	**,**
为了	动机	他们	有	仅有的	他们的	知识	,	或者	什么	他们	经过考虑的	知识	,

[ʌv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] .

of	**the**	**antique**	**.**
的	这	古董	.

他们的动机仅限于他们对古代事物的了解，或者他们自认为的了解。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] [en'devəd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [staɪl] [baɪ][də'rekt][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪk] [fɔ:rmz] .

On	**this**	**they**	**endeavored**	**to**	**build**	**a**	**new**	**style**	**by**	**direct**	**adoption**	**of**	**classic**	**forms**	**.**
在	这	他们	努力	到	建造	一个	新的	风格	经过	直接的	采用	的	经典的	表格	.

在此基础上，他们致力于通过直接采用古典形式来创造一种新的风格。

[ɪn] [tʃerz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ʃeɪp] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]

In	**chairs**	**and**	**couches**	**they**	**attempted**	**to**	**reproduce**	**the**	**actual**	**shape**	**used**	**by**	**the**
在	椅子	和	沙发	他们	尝试过	到	复制	这	实际的	形状	用过的	经过	这

['gri:ks] [ænd; ənd]['roʊmənz] .

Greeks	**and**	**Romans**	**.**
希腊人	和	罗马书	.

在椅子和沙发上，他们试图重现希腊人和罗马人使用的实际形状。

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ˌkæri'ætɪd] [ænd; ənd] ['sfɪŋksɪz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['sɪmpəlɔ, 'sɪmplɔ] ['strʌktʃərəl]

Figures	**of**	**caryatids**	**and**	**sphinxes**	**take**	**the**	**place**	**of**	**simpler**	**structural**
数据	的	女像柱	和	狮身人面像	拿	这	地方	的	更简单	结构

[sə'pɔrts] [ɪn][teiblz][ænd; ənd][stændz] .

supports	**in**	**tables**	**and**	**stands**	**.**
支持	在	表格	和	站立	.

在桌子和支架中，女像柱和狮身人面像的形象取代了更简单的结构支撑。

['ɔ:rməlu:][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['dekəreɪtɪv]

Ormolu	**was**	**no**	**longer**	**employed**	**in**	**an**	**architectural**	**manner**	**in**	**which**	**one**	**decorative**
鎏金	曾是	不	更长	受雇	在	一个	建筑	方式	在	哪个	一	装饰性的

['di:teɪl][ɪz][set][ɔ:f] [ə'genst] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['rɪðəm] [ænd; ənd]['kɑ:ntræst] ;

detail	**is**	**set**	**off**	**against**	**another**	**in**	**a**	**play**	**of**	**rhythm**	**and**	**contrast**	**;**
细节	是	放	离开	反对	其他	在	一个	玩	的	韵律	和	对比	;

鎏金工艺不再以建筑手法运用，即通过节奏和对比，将一个装饰细节与另一个装饰细节进行对比；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [æz; əz]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [ɔ:r] [smɔ:l] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['məutivz] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn]

but	**was**	**applied**	**as**	**single**	**figures**	**or**	**small**	**ornamental**	**motives**	**on**	**a**	**plain**
但	曾是	应用	作为	单身的	数据	或者	小的	装饰	动机	在	一个	清楚的

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [mə'hɑ:gəni] .

surface	**of**	**mahogany**	**.**
表面	的	桃花心木	.

但它通常被用作单个图案或小型装饰图案，装饰在桃花心木的素面上。

['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [ðɪs] ['ɔ:rnəmənt] [hæz; həz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [speɪs] ['dekəreɪtɪd] [ðæt]

Oftentimes	this	ornament	has	so	little	relation	to	the	space	decorated	that
经常	这	装饰品	有	所以	小的	关系	到	这	空间	装饰	那

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['ri:əl] [ɪ'fektɪvnəs] .

it	could	well	be	omitted	without	loss	of	real	effectiveness	.
它	可以	出色地	是	省略	没有	损失	的	真实的	效力	.

很多时候，这种装饰与装饰的空间几乎没有任何关系，即使省略也不会影响实际效果。

[ðɪs] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [æn'ti:k] [pæst] [θru:] [i'dʒɪpʃn] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['roʊmən]

This	enthusiasm	for	the	antique	passed	through	Egyptian	,	Greek	,	and	Roman
这	热情	为了	这	古董	通过了	通过	埃及人	,	希腊语	,	和	罗马

['feɪzɪz] .

phases	.
阶段	.

这种对古代的热情经历了埃及、希腊和罗马时期。

['hevi] [ænd; ənd] [,ʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] ['pi:sɪz] [si:m] ,

Heavy	and	unimaginative	as	most	of	the	Empire	pieces	seem	,
重的	和	缺乏想象力	作为	最多	的	这	帝国	件	似乎	,

和大多数帝国系列作品一样，显得沉重而缺乏想象力。

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ]

it	can	at	least	be	said	that	they	are	more	consistent	and	satisfying
它	能	在	至少	是	说	那	他们	是	更多的	持续的	和	令人满意

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [,ɪnhɑ:r'moʊniəs] ['mɪkstʃər] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [jɪr]

than	the	inharmonious	mixture	that	characterized	the	furniture	of	the	last	year
比	这	不和谐的	混合物	那	特征化的	这	家具	的	这	最后的	年

[ʌv; əv] ['lu:ɪs] [,ɛks'vi:'aɪ] .

of	Louis	XVI	.
的	路易斯	十六	.

至少可以说，它们比路易十六最后一年家具中不和谐的混杂风格更加协调一致，也更令人满意。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [tʃerz] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['ri:əl] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv]

Many	of	the	Empire	chairs	indeed	are	of	real	dignity	and	beauty	of
许多	的	这	帝国	椅子	的确	是	的	真实的	尊严	和	美丽	的

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

许多帝国风格的椅子确实具有真正的庄重感和比例美感。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:rməlu:] , [,ɪntrə'du:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [tʃerz] ,

In	some	of	these	ormolu	,	introduced	for	the	first	time	in	chairs	,
在	一些	的	这些	鎏金	,	介绍	为了	这	第一的	时间	在	椅子	,

其中一些鎏金工艺首次应用于椅子上，

[wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] [,kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:lɪʃt] [mə'hɑ:gəni] ;

was	used	in	combination	with	polished	mahogany	;
曾是	用过的	在	组合	和	抛光	桃花心木	;

与抛光红木搭配使用；

[bʌt; bət] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:rk] [wʌz; wəz] ['sperɪŋli] [ka:vd] [wɪð; wɪθ] [rəʊ'zets] [ænd; ənd]

but	in	most	cases	the	woodwork	was	sparingly	carved	with	rosettes	and
但	在	最多	案例	这	木工	曾是	少量地	雕刻	和	玫瑰花结	和

[ɪ'næmld] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [goʊld] .

enameled	in	white	and	gold	.
珐琅	在	白色的	和	金子	.

但在大多数情况下，木制品雕刻不多，只饰以玫瑰花饰，并涂以白色和金色珐琅。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌvɚɪŋz] ,

For	the	coverings	,
为了	这	覆盖物	,

至于覆盖物，

[sɪlk] [broʊˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈæp.lə.keɪ] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [red] [tʊk] [ðə; ði]

silk	brocade	and	appliqué	in	the	prevailing	colors	of	yellow	and	red	took	the
丝绸	锦缎	和	贴花	在	这	盛行	颜色	的	黄色的	和	红色的	采取	这

[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtæpəstri] .

place	of	tapestry	.
地方	的	挂毯	.

丝绸锦缎和以黄色和红色为主色调的贴花取代了挂毯。

[ˈdʒuːəl] [ˈkæbɪnət] [ʌv; əv] [məˈriː] [ˈluːɪs]

JEWEL	CABINET	OF	MARIE	LOUISE
宝石	内阁	的	玛丽	路易丝

玛丽·路易丝的珠宝柜

[leɪt] [ˈempaɪər]

LATE	EMPIRE
晚的	帝国

帝国晚期

[ˈempaɪər] [ˈɑːrmtʃer]

EMPIRE	ARMCHAIR
帝国	扶手椅

帝国扶手椅

[ˈempaɪər] [kəˈmoʊd]

EMPIRE	COMMODE
帝国	马桶

帝国牌梳妆台

[ˈtʃɪpəndeɪl] — [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [laɪn]

CHIPPENDALE	—	THE	MASTER	OF	LINE
奇彭代尔	—	这	掌握	的	线

奇彭代尔——线条大师

[ˈtʃɪpəndeɪl] [ˈpaɪˌkrʌst] [ˈteɪbl]

CHIPPENDALE	PIECRUST	TABLE
奇彭代尔	派皮	桌子

奇彭代尔皮斯鲁斯特桌

[ðə; ði] [frentʃ] [staɪlz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [dɪˈzaɪnɚz] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈkɑːmən] [laɪnz] ;

The	French	styles	were	the	result	of	many	designers	working	upon	common	lines	;
这	法语	风格	是	这	结果	的	许多	设计师	在职的	之上	常见的	线条	;

法国风格的形成是众多设计师围绕共同线条进行创作的结果；

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnoʊtɪd]

but	in	England	during	the	last	half	of	the	eighteenth	century	certain	noted
但	在	英格兰	期间	这	最后的	一半	的	这	第十八	世纪	肯定	著名的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkæbɪnətmeɪkər] [set] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ,

individual	cabinetmakers	set	the	fashion	,
个人	橱柜制造商	放	这	时尚	,

但在英国，18世纪下半叶，一些著名的家具制造商引领了时尚潮流。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪpəndeɪl] , ,

and	for	a	period	of	years	the	designs	of	Chippendale	,	Heppelwhite	,
和	为了	一个	时期	的	年	这	设计	的	奇彭代尔	,	赫佩尔怀特	,

在一段时间内，奇彭代尔、赫佩尔怀特的设计风格盛行。

[ænd; ənd] [ˈʃerətən] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [voʊg] .

and	Sheraton	were	each	in	turn	recognized	as	the	established	vogue	.
和	喜来登	是	每个	在	转动	认可	作为	这	已确立的	时尚	.

喜来登酒店和喜来登酒店先后被公认为当时的流行之选。

['tɔməs] ['tʃɪpəndeɪl] [bɪ'gæn] ['bɪznəs] [ɪn] ['lʌndən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ə'baʊt] - ,

Thomas	**Chippendale**	**began**	**business**	**in**	**London**	**on**	**his**	**own**	**account**	**about**	**1735**	**,**
托马斯	奇彭代尔	开始	商业	在	伦敦	在	他的	自己的	帐户	关于	-	,

托马斯·奇彭代尔大约在1735年在伦敦开始独立经营生意。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['ræpɪdli] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

and	**evidently**	**rapidly**	**built**	**up**	**a**	**very**	**flourishing**	**establishment**	**,**	**inasmuch**	**as**	**the**
和	显然	快速	建造	向上	一个	非常	芊芊	建立	,	因此	作为	这

“ ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkɝz] [də'rektər] ,

“	**Gentleman**	**and**	**Cabinet**	**-**	**maker's**	**Director**	**,**
“	绅士	和	内阁	-	制造商的	导演	,

显然，他迅速建立起一个非常繁荣的机构，因为“绅士和橱柜制造商总监”

” [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] ['su:təb(ə)l]['oʊnli]

”	**which**	**he**	**published**	**in**	**1754**	**,**	**contains**	**a**	**wide**	**variety**	**of**	**designs**	**suitable**	**only**
”	哪个	他	已发布	在	-	,	包含	一个	宽的	种类	的	设计	合适的	仅有的

[fɔ:r; fər] ['welθi] ['kʌstəmərz] .

for	**wealthy**	**customers**	**.**
为了	富裕	顾客	.

他于 1754 年出版的《》一书中包含了各种各样的设计，只适合富裕的顾客。

['tʃɪpəndeɪl] [se'ti:] — ['fretwɜ:rk]

CHIPPENDALE	**SETTEE**	**—**	**FRETWORK**
奇彭代尔	沙发	—	格子

奇彭代尔长椅——镂空雕花

[ðə; ðɪ] “ [də'rektər] ” [kən'teɪnz] ['meni] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [ɑ:r; ər][fæn'tæstɪk] ,

The	**“**	**Director**	**”**	**contains**	**many**	**designs**	**that**	**are**	**fantastic**	**,**
这	“	导演	”	包含	许多	设计	那	是	极好的	,

《导演》一书中包含许多非常棒的设计，

[ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['eksɪkju:t] .

and	**many**	**that**	**are**	**difficult**	**and**	**even**	**impossible**	**to**	**execute**	**.**
和	许多	那	是	难的	和	甚至	不可能的	到	执行	.

还有很多事情难以执行，甚至不可能执行。

['fɔ:rtʃənətli] ['tʃɪpənˌdeɪlz] [feɪm] [dʌz] [nɑ:t][rest][ə'pɑ:n] [ði:z] [dɪ'zaɪnz] ,

Fortunately	**Chippendale's**	**fame**	**does**	**not**	**rest**	**upon**	**these**	**designs**	**,**
幸运的是	奇彭代尔舞男	名声	做	不是	休息	之上	这些	设计	,

幸运的是，奇彭代尔的声名并非建立在这些设计之上。

[meɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃər] ['peɪtrənz] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] ['æktʃuəli]

made	**to**	**catch**	**the**	**eyes**	**of**	**his**	**richer**	**patrons**	**,**	**but**	**upon**	**the**	**pieces**	**actually**
制成	到	抓住	这	眼睛	的	他的	更富有	顾客	,	但	之上	这	件	实际上

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

这些作品原本是为了吸引他那些富有的赞助人的目光而制作的，但就实际制作出来的作品而言，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] ['faɪnər][ɑ:r; ər] [ði:z] ['lætər] , [ɪ'vɑ:lvd] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	**it**	**is**	**refreshing**	**to**	**see**	**how**	**much**	**finer**	**are**	**these**	**latter**	**,**	**evolved**	**by**	**the**
和	它	是	令人耳目一新	到	看	如何	很多	更精细	是	这些	后者	,	进化	经过	这

[treɪnd] ['kræftsmən] ,

trained	**craftsman**	**,**
受过训练	工匠	,

令人耳目一新的是，这些由训练有素的工匠精心制作的成品要精致得多。

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['evri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəl] .

understanding	**every**	**limitation**	**and**	**every**	**possibility**	**of**	**his**	**material**	**.**
理解	每一个	局限性	和	每一个	可能性	的	他的	材料	.

了解他所用材料的每一种局限性和每一种可能性。

['tʃɪpənˌdeɪlz] [tʃerz] [ˌreprɪ'zent] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði][best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

Chippendale's	**chairs**	**represent**	**by**	**far**	**the**	**best**	**expression**	**of**	**his**	**genius**	**.**
奇彭代尔舞男	椅子	代表	经过	远的	这	最好的	表达	的	他的	天才	.

奇彭代尔的椅子无疑是他天才的最佳体现。

['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:dɪfaɪd] [dʌtʃ] [fɔ:rmz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd]

Starting	**with**	**the**	**modified**	**Dutch**	**forms**	**introduced**	**by**	**William**	**and**	**Mary**	**and**
开始	和	这	修改的	荷兰语	表格	介绍	经过	威廉	和	玛丽	和

[kwi:n] [æn] ,

Queen	**Anne**	**,**
女王	安妮	,

从威廉和玛丽以及安妮女王引入的改良荷兰语形式开始，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæbrɪˌoʊl][leg][wɪð; wɪθ][bɔ:l][ænd; ənd] [klɔ:] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [kɜ:rvd] [bæk]

in	**which**	**the**	**cabriole**	**leg**	**with**	**ball**	**and**	**claw**	**feet**	**and**	**the**	**flowing**	**curved**	**back**
在	哪个	这	卡布里奥尔	腿	和	球	和	爪	脚	和	这	流动	弯曲	后退

[wɪð; wɪθ]['sɑ:lɪd][splæt][ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] [fitʃər] ,

with	**solid**	**splat**	**are**	**the**	**prominent**	**features**	**,**
和	坚硬的	啪嗒	是	这	著名的	特征	,

其中，弯腿配球形爪脚和流畅的弧形背部配实心板是其显著特征。

[hi:; hi] [su:n] [dɪ'veləpt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [staɪl] [mɑ:rkt] [baɪ] [greɪt] ['dɪgnəti] , [streŋθ] , [ænd; ənd]

he	**soon**	**developed**	**an**	**individual**	**style**	**marked**	**by**	**great**	**dignity**	**,**	**strength**	**,**	**and**
他	很快	发达	一个	个人	风格	标记	经过	伟大的	尊严	,	力量	,	和

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

originality	**.**
独创性	.

他很快形成了自己独特的风格，这种风格以极大的尊严、力量和原创性为特征。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] [tʃerz] [ɑ:r; ər][pər'hæps][ðə; ði]['faɪnɪst] .

His	**earliest**	**chairs**	**are**	**perhaps**	**the**	**finest**	**.**
他的	最早	椅子	是	也许	这	最好的	.

他最早设计的椅子或许是最精美的。

[ɪn] [ði:z] [ðə; ði]['kæbrɪˌoʊl][leg][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

In	**these**	**the**	**cabriole**	**leg**	**is**	**always**	**employed**	**,**
在	这些	这	卡布里奥尔	腿	是	总是	受雇	,

这些舞步中总是采用弯腿。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [freɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [kɜ:rv] ['aʊtwərd] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [ʌp][tu:; tə] [mɔ:r] [ɔ:r]

and	**the**	**side**	**frames**	**of**	**the**	**back**	**curve**	**outward**	**as**	**they**	**run**	**up**	**to**	**more**	**or**
和	这	边	框架	的	这	后退	曲线	向外	作为	他们	跑步	向上	到	更多的	或者

[les] [prə'naʊnst] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

less	**pronounced**	**ears**	**at**	**the**	**top**	**.**
较少的	发音	耳朵	在	这	顶部	.

背部的侧框向外弯曲，向上延伸至顶部或多或少突出的耳朵状部分。

[ðə; ði][tɑ:p][reɪl] [teɪks] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kju:pɪd][baʊ; boʊ] [ʃeɪp] ,

The	**top**	**rail**	**takes**	**more**	**or**	**less**	**of**	**a**	**cupid**	**bow**	**shape**	**,**
这	顶部	轨	需要	更多的	或者较少的		的	一个	丘比特	弓	形状	,

顶轨大致呈丘比特弓形，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl][splæt] [fɪlz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kloʊzd] [speɪs] .

and	**the**	**central**	**splat**	**fills**	**in**	**the**	**inclosed**	**space**	**.**
和	这	中央	啪嗒	填充	在	这	封闭	空间	.

中央的块状物填满了封闭的空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sentrəl] [splæt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kloʊzd] ['freɪmwɜːrk] [ðæt]

It	is	in	the	design	of	these	central	splats	and	the	inclosed	framework	that
它	是	在	这	设计	的	这些	中央	溅射	和	这	封闭	框架	那

['tʃɪpəndeɪl] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] .

Chippendale	is	at	his	best	.
奇彭代尔	是	在	他的	最好的	.

在这些中央横梁和封闭框架的设计中，奇彭代尔展现了他最出色的才华。

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['fɪgjər] [ɪn] [ðiːz] [pɪrst] [ænd; ənd] [ˌɪntər'lest]

The	almost	inexhaustible	variety	of	figure	in	these	pierced	and	interlaced
这	几乎	取之不尽的	种类	的	数字	在	这些	穿孔	和	交织

['sɛntɝz, 'sɛnɝz] ,

centers	,
中心	,

这些穿孔交错的中心图案几乎无穷无尽，

['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði]['hæpiːəst] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] , ['gɪvz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

always	in	the	happiest	relation	to	the	framework	,	gives	the	principal	interest	to
总是	在	这	最快乐	关系	到	这	框架	,	给予	这	主要的	兴趣	到

[ðiːz] [tʃerz] ,

these	chairs	,
这些	椅子	,

与框架始终保持最佳关系，赋予这些椅子主要意义。

[ænd; ənd][stæmps] ['tʃɪpəndeɪl] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] .

and	stamps	Chippendale	as	one	of	the	great	masters	of	design	.
和	邮票	奇彭代尔	作为	一	的	这	伟大的	大师	的	设计	.

这奠定了奇彭代尔作为伟大设计大师之一的地位。

['tʃɪpəndeɪl] ['ɑːrmtʃer]

CHIPPENDALE	ARMCHAIR
奇彭代尔	扶手椅

奇彭代尔扶手椅

['tʃɪpənˌdeɪlz] [staɪlz] [ˌreprɪ'zent] ['meni] ['influənsiz] .

Chippendale's	styles	represent	many	influences	.
奇彭代尔舞男	风格	代表	许多	影响	.

奇彭代尔的风格融合了多种元素。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['pætərnd] ['kloʊsli] [ə'pɑːn] [kwiːn] [æn] ['mɒdlz] ;

His	early	work	was	patterned	closely	upon	Queen	Anne	models	;
他的	早期的	工作	曾是	图案	密切	之上	女王	安妮	模型	;

他早期的作品很大程度上模仿了安妮女王时期的风格；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [də'rektər] ” [ə'pɪrd] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['gɑːθɪk] [ænd; ənd] ['fretɪd]

but	with	the	“	Director	”	appeared	many	examples	of	Gothic	and	fretted
但	和	这	“	导演	”	出现	许多	示例	的	哥特	和	有格纹的

['fɜːrnɪtʃər] .

furniture	.
家具	.

但随着“导演”的出现，出现了许多哥特式和镂空家具的例子。

[ðə; ði]['gɑːθɪk] , [ʌn'suːtəbl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][də'mestɪk][juːz] , [əb'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [voʊg] ;

The	Gothic	,	unsuitable	as	it	was	for	domestic	use	,	obtained	little	vogue	;
这	哥特	,	不合适	作为	它	曾是	为了	国内的	使用	,	获得	小的	时尚	;

哥特式建筑由于不适合家庭使用，因此并未流行起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz] , ['iːðər] [baɪ]['oʊpən][ɔːr] , [mɔːr]

but	the	ornamentation	of	chairs	and	tables	,	either	by	open	or	,	more
但	这	装饰	的	椅子	和	表格	,	任何一个	经过	打开	或者	,	更多的

['kɑːmənli] ,

commonly	,
通常	,

但是，椅子和桌子的装饰，无论是公开的还是更常见的，

[ə'plaɪd] ['fretwɜːrk] , [wʌz; wəz]['pɑːpjələr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,

applied	fretwork	,	was	popular	for	a	dozen	years	or	more	,
应用	格子	,	曾是	受欢迎的	为了	一个	打	年	或者	更多的	,

镶嵌式琴格装饰曾流行了十几年。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['tʃɪpənˌdeɪlz] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪf] [nɑːt][moʊst]

and	is	characteristic	of	some	of	Chippendale's	most	successful	if	not	most
和	是	特征	的	一些	的	奇彭代尔舞男	最多	成功的	如果	不是	最多

['ʃoʊi] [prə'dʌkʃənz] .

showy	productions	.
炫耀	作品	.

这是 Chippendale 一些最成功（即便不是最炫目）的作品的典型特征。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['pɪriəd] [ə; eɪ][reɪdʒ][fɔːr; fər] [θɪŋz] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'zest] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [teɪst] ,

During	this	same	period	a	rage	for	things	Chinese	possessed	the	popular	taste	,
期间	这	相同的	时期	一个	愤怒	为了	事物	中国人	拥有	这	受欢迎的	品尝	,

与此同时，中国风产品也风靡一时，迎合了大众口味。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['lætɪst] [tʃer] [bæks] [ænd; ənd] ['kænəpid] [tɑːps][ʌv; əv]['kæbɪnəts][ðə; ði]['vɜːrsət(ə)l]

and	in	many	latticed	chair	backs	and	canopied	tops	of	cabinets	the	versatile
和	在	许多	晶格状	椅子	背部	和	有顶棚的	最高额	的	橱柜	这	多才多艺的

['kæbɪnətmeɪkər] ['keitəd] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] ['ɪntrəst] .

cabinetmaker	catered	to	this	new	interest	.
橱柜工匠	餐饮服务	到	这	新的	兴趣	.

这位多才多艺的木匠在许多格子椅背和带顶棚的橱柜上都迎合了这种新的兴趣。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [tʃerz] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃɪpəndeɪl] [ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Besides	his	chairs	,	the	name	of	Chippendale	is	closely	associated	with	the
除了	他的	椅子	,	这	姓名	的	奇彭代尔	是	密切	联系	和	这

['tʃɑːrmɪŋ] ['traɪpɑːd][teiblz] ,

charming	tripod	tables	,
迷人	三脚架	表格	,

除了椅子之外，奇彭代尔的名字还与迷人的三脚桌紧密相连。

['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɪltɪd] [tɑːp][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][moʊldɪd][ɔːr] “ ['paɪˌkrʌst] ” ['bɔːrdər] ,

generally	made	with	tilted	top	and	often	with	molded	or	“	piecrust	”	border	,
一般来说	制成	和	斜	顶部	和	经常	和	模制	或者	“	派皮	”	边界	,

通常采用倾斜的顶部设计，并且经常带有模压或"馅饼皮"边缘，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [kɑːrd][teiblz][soʊ] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

with	the	flat	card	tables	so	much	used	in	the	gaming	of	the	period	,
和	这	平坦的	卡片	表格	所以	很多	用过的	在	这	赌博	的	这	时期	,

当时游戏中广泛使用的都是平板纸牌桌，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] - ['tʃaɪnə]['kæbɪnəts][ænd; ənd] ['bʊkˌkeɪsiz] [wɪð; wɪθ] [glæs] [frʌnts] ,

and	with	the	all	-	china	cabinets	and	bookcases	with	glass	fronts	,
和	和	这	全部	-	中国	橱柜	和	书柜	和	玻璃	前线	,

还有那些全瓷的橱柜和玻璃门书柜，

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] ['broʊkən] ['pedɪmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

and	oftentimes	with	a	characteristic	broken	pediment	at	the	top	.
和	经常	和	一个	特征	破碎的	山墙	在	这	顶部	.

而且顶部通常有典型的断裂式山花。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [men] [huː] [aɪ'dentɪfaɪd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [staɪlz] [wɜːrkt] ['ʌndər][ðə; ði]

The	two	other	men	who	identified	their	names	with	English	styles	worked	under	the
这	二	其他	男人	WHO	已识别	他们的	姓名	和	英语	风格	工作	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l] [brɔːt] [ə'baʊt][ɪn] ['ɪŋglənd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

influence	of	the	classical	revival	brought	about	in	England	largely	by	the	influence
影响	的	这	古典	复兴	带来	关于	在	英格兰	很大程度上	经过	这	影响

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ['ædəm] .

of	the	brothers	Adam	.
的	这	兄弟	亚当	.

另外两位以英式风格命名的艺术家，其作品深受英国古典复兴运动的影响，而这场运动很大程度上是由亚当兄弟的影响所推动的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli]

In	the	case	of	Heppelwhite	this	influence	greatly	affected	but	did	not	absolutely
在	这	案件	的	赫佩尔怀特	这	影响	非常	做作的	但	做过	不是	绝对地

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [staɪl] ;

determine	the	style	;
决定	这	风格	;

就赫佩尔怀特而言，这种影响很大程度上影响了他的风格，但并没有完全决定他的风格；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l]['kæbɪnətmeɪkər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪf] [nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l]

for	this	practical	cabinetmaker	was	a	man	of	independent	if	not	original
为了	这	实际的	橱柜工匠	曾是	一个	男人	的	独立的	如果	不是	原来的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

这位务实的橱柜工匠虽然并非独创，但却是一位拥有独立见解的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] [berz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [stæmp][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

and	his	work	bears	a	strong	stamp	of	individuality	.
和	他的	工作	熊	一个	强的	邮票	的	个性	.

他的作品带有鲜明的个人风格。

[daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['kæbɪnət] - ['meɪkər][ænd; ənd] [əpoʊlstɝz] [gaɪd] ,

Heppelwhite	died	in	1786	,	and	the	“	Cabinet	-	maker	and	Upholsterer's	Guide	,
赫佩尔怀特	死亡	在	-	,	和	这	“	内阁	-	制造商	和	室内装潢师	指导	,

赫佩尔怀特于 1786 年去世，《橱柜制造商和室内装潢师指南》

” ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]['pɑːrtnərz][ɪn] - ,

”	published	by	his	widow	and	partners	in	1788	,
”	已发布	经过	他的	寡妇	和	合作伙伴	在	-	,

”由他的遗孀和合伙人于1788年出版，

[ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['kætəlɔːg] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['kwɑːləti]

shows	us	in	the	form	of	a	trade	catalogue	much	of	the	spirit	and	quality
演出	我们	在	这	形式	的	一个	贸易	目录	很多	的	这	精神	和	质量

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

of	his	work	.
的	他的	工作	.

它以商品目录的形式向我们展示了他作品的精神和品质。

['tʃɪpəndeɪl] ['teɪbl]

CHIPPENDALE	TABLE
奇彭代尔	桌子

奇彭代尔桌

[ðɪs] ['teɪbl] [ʃoʊz] [strɔːŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪnfluəns] .

This	table	shows	strong	Chinese	influence	.
这	桌子	演出	强的	中国人	影响	.

该表显示了中国强大的影响力。

— [ðə; ði] [ɪk'spoʊnənt] [ʌv; əv] ['elɪgəns]

HEPPELWHITE	—	THE	EXPONENT	OF	ELEGANCE
赫佩尔怀特	—	这	指数	的	优雅

赫佩尔怀特——优雅的化身

['kɔːrnər] ['kæbɪnət]

HEPPELWHITE	CORNER	CABINET
赫佩尔怀特	角落	内阁

赫普尔怀特转角柜

[ðə; ði] [moʊst] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæks] .

The	most	characteristic	designs	of	Heppelwhite	are	his	chair	backs	.
这	最多	特征	设计	的	赫佩尔怀特	是	他的	椅子	背部	.

赫普尔怀特最具代表性的设计是他的椅背设计。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ʃiːld] [ɔːr] ['oʊv(ə)l] [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] ['sentər] [splæt] ,

These	are	commonly	shield	or	oval	shaped	,	with	open	center	splats	,
这些	是	通常	盾	或者	椭圆形	形状	,	和	打开	中心	溅射	,

这些通常呈盾形或椭圆形，中间有开口的片状物。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [pluːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .

in	the	center	of	which	were	often	introduced	the	ostrich	plumes	of	the	Prince	of	Wales	.
在	这	中心	的	哪个	是	经常	介绍	这	鸵鸟	羽流	的	这	王子	的	威尔士	.

其中心经常插着威尔士亲王的鸵鸟羽毛。

[ə'nʌðər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [bæk] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [kɜːrvd] [saɪdz] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [boʊd] [tɑːp] ,

Another	form	of	back	frequently	employed	by	Heppelwhite	was	that	with	slightly	curved	sides	and	strongly	bowed	top	,
其他	形式	的	后退	频繁地	受雇	经过	赫佩尔怀特	曾是	那	和	轻微地	弯曲	侧面	和	强烈	鞠躬	顶部	,

赫佩尔怀特经常采用的另一种靠背形式是侧面略微弯曲，顶部强烈弯曲。

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] [bæk] .

known	as	the	“	camel	back	.
已知	作为	这	“	骆驼	后退	.

被称为“骆驼背”。

” [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] - [tʃerz] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['teɪpərɪŋ] [ænd; ənd] [skwer] [ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪd] [fʊt] .

”	The	legs	of	Heppelwhite's	chairs	are	almost	always	tapering	and	square	in	sections	and	end	in	a	spade	foot	.
”	这	腿	的	-	椅子	是	几乎	总是	逐渐变细	和	正方形	在	部分	和	结尾	在	一个	铲	脚	.

“赫佩尔怀特设计的椅子的椅腿几乎总是逐渐变细，呈方形，末端是铲形脚。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃerz] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

The	proportions	of	these	chairs	give	an	effect	of	extreme	elegance	and	refinement	.
这	比例	的	这些	椅子	给	一个	影响	的	极端	优雅	和	精炼	.

这些椅子的比例给人一种极其优雅精致的感觉。

[ðeɪ] [siːm] ['ɔːlmoʊst] ['frædʒ(ə)l] ;

They	seem	almost	fragile	;
他们	似乎	几乎	脆弱的	;

它们看起来几乎很脆弱；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz][dɪ'spoʊzd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ɪz][soʊ]

but	the	material	is	disposed	with	such	skill	and	the	workmanship	is	so
但	这	材料	是	处置	和	这样的	技能	和	这	做工	是	所以

['eksələnt] [ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [maɪt] [ə'pɪr] .

excellent	that	in	reality	they	are	far	stronger	than	might	appear	.
出色的	那	在	现实	他们	是	远的	更强	比	可能	出现	.

但是，由于材料的运用非常巧妙，工艺也十分精湛，所以实际上它们比看起来要坚固得多。

[ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [tʃerz]

EXAMPLES	OF	HEPPELWHITE	CHAIRS
示例	的	赫佩尔怀特	椅子

赫普尔怀特椅示例

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði] [bə'feɪ] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][æz; əz][æn; ən]

From	the	time	of	the	Middle	Ages	the	buffet	has	existed	as	an
从	这	时间	的	这	中间	年龄	这	自助餐	有	存在	作为	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ;

important	article	of	furniture	;
重要的	文章	的	家具	;

自中世纪以来，餐具柜就一直是重要的家具之一;

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪz] [du:] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði] ['saɪdbɔ:rd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt]

but	to	Heppelwhite	is	due	the	credit	of	perfecting	the	sideboard	in	its	present
但	到	赫佩尔怀特	是	到期的	这	信用	的	完善	这	餐边柜	在	它是	展示

['ɪŋglɪʃ] [fɔ:rm] .

English	form	.
英语	形式	.

但赫佩尔怀特才是将餐具柜完善成如今英式餐具柜的功臣。

[hi:; hi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [ˌselə'ret] [ænd; ənd][saɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv]['rɑ:bərt]['ædəm][ɪn][wʌn]

He	combined	the	pedestal	cellaret	and	side	table	of	Robert	Adam	in	one
他	合并	这	座	酒窖	和	边	桌子	的	罗伯特	亚当	在	一

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

他将罗伯特·亚当设计的基座酒柜和边桌合二为一，设计成一个整体。

[ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ə; eɪ]['ju:niən][ʌv; əv][ju:'tɪləti][wɪð; wɪθ] ['elɪgəns] ,

and	effected	a	union	of	utility	with	elegance	,
和	受影响	一个	联盟	的	公用事业	和	优雅	,

实现了实用性与美观性的结合。

[wɪtʃ] [hi:; hi]['eksɪkju:tɪd][ɪn] ['meni] ['pli:zɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['sɜ:rpənti:n] [frʌnt] .

which	he	executed	in	many	pleasing	designs	of	bow	and	serpentine	front	.
哪个	他	执行	在	许多	令人愉悦	设计	的	弓	和	蛇形	正面	.

他创作了许多优美的弓形和蛇形正面设计。

[tu:; tə] [wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [gɪv] ['kredɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]

To	Heppelwhite	we	must	also	give	credit	for	the	most	refined	and
到	赫佩尔怀特	我们	必须	还	给	信用	为了	这	最多	精制	和

['teɪstfl] [ju:z][ʌv; əv][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] [və'nɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜ:rnɪtʃər] .

tasteful	use	of	inlay	and	of	veneers	to	be	found	in	English	furniture	.
有品味的	使用	的	镶嵌	和	的	贴面	到	是	成立	在	英语	家具	.

我们还必须赞扬赫佩尔怀特，因为他将镶嵌和贴面工艺运用得最为精致和高雅，这在英国家具中实属罕见。

[ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] ['wɔ:drəubz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [drɔ:rz] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd]

On	the	doors	of	wardrobes	and	on	the	front	of	drawers	he	employed
在	这	门	的	衣柜	和	在	这	正面	的	抽屉	他	受雇

[və'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [kɜ:rl] [mə'hɑ:gəni] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:]['feɪvər][ə'baʊt] - ,

veneers	of	the	beautiful	curl	mahogany	that	came	into	favor	about	1760	,
贴面	的	这	美丽的	卷曲	桃花心木	那	来了	进入	偏爱	关于	-	,

在衣柜门和抽屉正面，他使用了大约在1760年流行的美丽卷曲桃花心木贴面。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɑːlɪd] [mə'hɑːgəni] [teiblz] , ['saɪdˌbɔːrdz] ,

and	on	the	front	of	his	solid	mahogany	tables	,	sideboards	,
和	在	这	正面	的	他的	坚硬的	桃花心木	表格	,	餐边柜	,

在他结实的红木桌子、餐边柜的正面，

[ænd; ənd] ['bʊkˌkeɪsɪz] [hiː; hi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːrvɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ʌv; əv] [loʊ] - [toʊnd] ['kʌlərd]

and	bookcases	he	substituted	for	carving	the	inlay	of	low	-	toned	colored
和	书柜	他	替代	为了	雕刻	这	镶嵌	的	低的	-	色调	有色

[wʊdz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][laɪnz][ænd; ənd] ['næroʊ] ['bændz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['məutivz] .

woods	in	the	form	of	lines	and	narrow	bands	and	other	ornamental	motives	.
树林	在	这	形式	的	线条	和	狭窄的	乐队	和	其他	装饰	动机	.

他用浅色调的彩色木材雕刻线条、窄带和其他装饰图案，代替了书柜的镶嵌工艺。

[kə'moʊd]

HEPPELWHITE	COMMODE
赫佩尔怀特	马桶

赫普尔怀特坐便器

['ʃerətən] — [ðə; ði] ['pjʊrɪst]

SHERATON	—	THE	PURIST
喜来登	—	这	纯粹主义者

喜来登——纯粹主义者

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['kæbɪnətmeɪkər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	last	of	the	three	great	cabinetmakers	represents	the	culmination	of	the
这	最后的	的	这	三	伟大的	橱柜制造商	代表	这	高潮	的	这

['klæsɪk] ['spɪrɪt] [dɪ'raɪvd] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brʌðərz] ['ædəm][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ]

classic	spirit	derived	both	from	the	brothers	Adam	and	the	French	Louis	XVI
经典的	精神	衍生的	两个都	从	这	兄弟	亚当	和	这	法语	路易斯	十六

[staɪl] .

style	.
风格	.

三位伟大的橱柜工匠中的最后一位，代表了古典精神的巅峰，这种精神既源于亚当兄弟，也源于法国路易十六风格。

['ʃerətənz] [prə'dʌkʃənz] , [ɔːr] ['ræðər] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] , [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] " ['kæbɪnət] - ['meɪkər]

Sheraton's	productions	,	or	rather	his	designs	,	depicted	in	the	"	Cabinet	-	maker
喜来登酒店	作品	,	或者	相当	他的	设计	,	描绘	在	这	"	内阁	-	制造商

[ænd; ənd] [əpoʊlstɚz] ['drɔːɪŋ] - [bʊk] ,

and	Upholsterer's	Drawing	-	Book	,
和	室内装潢师	绘画	-	书	,

谢拉顿的作品，或者更确切地说是他的设计，被描绘在《橱柜制造商和室内装潢师绘图簿》中。

" [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪgər][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['tʃɪpənˌdeɪlz] [wɜːrk] ;

"	have	little	of	the	vigor	and	strength	of	Chippendale's	work	;
"	有	小的	的	这	活力	和	力量	的	奇彭代尔舞男	工作	;

"几乎没有奇彭代尔作品的活力和力量；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

but	they	are	always	characterized	by	delicacy	and	refinement	.
但	他们	是	总是	特征化的	经过	美味	和	精炼	.

但它们始终以精致和优雅为特点。

[ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['ʃerətən] [tʃerz]

EXAMPLES	OF	SHERATON	CHAIRS
示例	的	喜来登	椅子

谢拉顿椅示例

['ʃerətən] [dɪ'zaɪnd] ['fɜ:rnɪtʃər] [bəuθ][ɪn] [mə'hɑ:gəni] [ænd; ənd][ɪn] ['sætɪn,wʊd] , ['dekəreɪtɪd] [baɪ]

Sheraton	designed	furniture	both	in	mahogany	and	in	satinwood	,	decorated	by
喜来登	设计	家具	两个都	在	桃花心木	和	在	缎木	,	装饰	经过

[,ɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ænd; ənd][baɪ] ['peɪntɪŋ] ,

inlay	and	by	painting	,
镶嵌	和	经过	绘画	,

谢拉顿设计的家具采用红木和缎木两种材质，并以镶嵌和彩绘工艺进行装饰。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] [staɪl] ,

and	it	is	with	this	last	style	,
和	它	是	和	这	最后的	风格	,

而最后这种风格，

[ðə; ði] [,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][,pɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪftɪd]

the	introduction	of	which	was	largely	due	to	the	popularity	of	the	gifted
这	介绍	的	哪个	曾是	很大程度上	到期的	到	这	人气	的	这	天才

[jʌŋ] ['ɑ:rtɪst] [,ɑ:ŋʒə'li:k] ['kɔfmən] ,

young	artist	Angélique	Kauffmann	,
年轻的	艺术家	安吉莉克	考夫曼	,

这种艺术形式的出现很大程度上要归功于才华横溢的年轻艺术家安吉莉克·考夫曼的走红。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

that	he	is	particularly	identified	.
那	他	是	特别	已识别	.

他尤其引人注目。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn] [mə'hɑ:gəni] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['teɪstfl]

His	work	in	mahogany	is	characterized	by	simplicity	of	form	and	by	the	tasteful
他的	工作	在	桃花心木	是	特征化的	经过	简单	的	形式	和	经过	这	有品味的

[ju:z][ʌv; əv][,ɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] ,

use	of	inlay	,
使用	的	镶嵌	,

他的红木作品以造型简洁和镶嵌工艺的巧妙运用为特点。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [hi:; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði]['i:kwəl][ʌv; əv] .

in	which	respect	he	was	perhaps	the	equal	of	Heppelwhite	.
在	哪个	尊重	他	曾是	也许	这	平等的	的	赫佩尔怀特	.

在这方面，他或许可以与赫佩尔怀特相提并论。

[hɪz; ɪz] [tʃer] [bæks] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] ,

His	chair	backs	are	almost	always	based	upon	the	straight	line	,	and	,
他的	椅子	背部	是	几乎	总是	基于	之上	这	直的	线	,	和	,

他的椅背设计几乎总是以直线为基础，而且

[ɔ:l'ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['peti] [baɪ][ðə; ði] [,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [,ɪnə'proʊpriət] ['klæsɪk] ['ɔ:rnəmənt] ,

although	sometimes	made	petty	by	the	introduction	of	inappropriate	classic	ornament	,
虽然	有时	制成	小气	经过	这	介绍	的	不当	经典的	装饰品	,

虽然有时会因为引入不恰当的古典装饰而显得琐碎，

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

they	exhibit	on	the	whole	much	skill	and	refinement	in	composition	.
他们	展览	在	这	所有的	很多	技能	和	精炼	在	作品	.

总体而言，他们的构图技巧和精细程度都非常高。

[ɪn][ðə; ði][legz][ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ju:st] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]

In	the	legs	of	chairs	and	tables	he	almost	invariably	used	turned	and
在	这	腿	的	椅子	和	表格	他	几乎	总是	用过的	转向	和

['teɪpərɪŋ] [sə'pɔrts] ,

tapering	supports	,
逐渐变细	支持	,

他几乎总是在椅子和桌子的腿上使用车削而成的锥形支架。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] ['riːdiŋ] .

which	**were**	**frequently**	**decorated**	**by**	**reeding**	**.**
哪个	是	频繁地	装饰	经过	芦苇	.

它们通常以芦苇纹装饰。

[ɪn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃerz] [hiː; hi] ['riːˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [voʊg]

In	**the**	**sides**	**and**	**often**	**the**	**backs**	**of**	**his**	**chairs**	**he**	**reintroduced**	**the**	**vogue**
在	这	侧面	和	经常	这	背部	的	他的	椅子	他	重新引入	这	时尚

[ʌv; əv]['keɪnˌwɜːrk] ,

of	**canework**	**,**
的	藤条制品	,

他在椅子的侧面和靠背上重新引入了藤编工艺的流行趋势。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [ɪn]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [sɪns] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

which	**had**	**not**	**appeared**	**in**	**fashionable**	**furniture**	**since**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**
哪个	有	不是	出现	在	时髦	家具	自从	这	第十七	世纪	.

这种元素自十七世纪以来就未曾在时尚家具中出现过。

['ʃɛrətənz] ['sætɪnˌwʊd] ['fɜːrnɪtʃər] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm] ['meɪnli] [ʌv; əv] [kə'moʊd] [ɔːr] ['bjʊroʊ] , [smɔːl]

Sheraton's	**satinwood**	**furniture**	**took**	**the**	**form**	**mainly**	**of**	**commodes**	**or**	**bureaus**	**,**	**small**
喜来登酒店	缎木	家具	采取	这	形式	主要	的	便盆	或者	局	,	小的

['raɪtɪŋ] [desks] ,

writing	**desks**	**,**
写作	桌子	,

谢拉顿酒店的缎木家具主要以五斗柜或写字台、小型书桌等形式出现。

['tɔɪlət] [teiblz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪtər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði]['buːdwɑːr] .

toilet	**tables**	**,**	**and**	**other**	**lighter**	**articles**	**for**	**the**	**boudoir**	**.**
洗手间	表格	,	和	其他	打火机	文章	为了	这	闺房	.

盥洗桌，以及其他闺房用轻便物品。

[ðə; ði] ['deɪntɪnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ]

The	**daintiness**	**and**	**elegance**	**of**	**some**	**of**	**these**	**pieces**	**decorated**	**by**	**the**	**brush**
这	精致	和	优雅	的	一些	的	这些	件	装饰	经过	这	刷子

[ʌv; əv] [ˌɑːŋʒə'liːk] ['kɔfmən] [ɔːr][ˌpɜːrgə'leɪzi] ['tʃælɪndʒ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

of	**Angélique**	**Kauffmann**	**or**	**Pergolesi**	**challenge**	**comparison**	**with**	**some**	**of**	**the**
的	安吉莉克	考夫曼	或者	佩尔戈莱西	挑战	比较	和	一些	的	这

[ɪk'skwɪzɪt] ['fɜːrnɪtʃər] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ,

exquisite	**furniture**	**made**	**during**	**the**	**reign**	**of**	**Louis**	**XVI**	**,**
精美的	家具	制成	期间	这	在位	的	路易斯	十六	,

这些作品中有些由安吉莉克·考夫曼或佩尔戈莱西绘制的装饰精美雅致，足以与路易十六统治时期制作的一些精美家具相媲美。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɑːrk][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪˌdʒenə'reɪʃn]

and	**they**	**mark**	**the**	**final**	**culmination**	**of**	**English**	**furniture**	**before**	**its**	**degeneration**
和	他们	标记	这	最终的	高潮	的	英语	家具	前	它是	退化

['ɪntuː][ðə; ði][ˌmiːdi'ɑːkrəti][ʌv; əv]['leɪtər] [taɪmz] .

into	**the**	**mediocrity**	**of**	**later**	**times**	**.**
进入	这	平庸	的	之后	时代	.

它们标志着英国家具在衰落到后来的平庸时期之前的最终巅峰。

['ʃerətən] ['saɪdbɔːrd]

SHERATON	**SIDEBOARD**
喜来登	餐边柜

谢拉顿餐边柜

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

SUPPLEMENTARY	**READING**
补充	阅读

补充阅读材料

[frentʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [ə; eɪ] . -
French **Furniture** **A** **.** **Saglio**
法语 家具 一个 . -

法国家具 A. Saglio

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] ['pəːsi] [məkwɔɪd]
A **History** **of** **English** **Furniture** **Percy** **Macquoid**
一个 历史 的 英语 家具 珀西 麦奎德

英国家具史 珀西·麦奎德

[frentʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['leɪdi] [dɪlk]
French **Furniture** **in** **the** **Eighteenth** **Century** **Lady** **Dilke**
法语 家具 在 这 第十八 世纪 女士 迪尔克

十八世纪法国家具 迪尔克夫人

[kə'loʊniəl] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [ə'merɪkə] [luːk] ['vɪnsnt] ['lɑːˌkwʊd]
Colonial **Furniture** **in** **America** **Luke** **Vincent** **Lockwood**
殖民 家具 在 美国 卢克 文森特 洛克伍德

美国殖民时期的家具 卢克·文森特·洛克伍德

['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hɜːrbərt] -
English **Furniture** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **Herbert** **Cescinsky**
英语 家具 的 这 第十八 世纪 赫伯特 -

十八世纪英国家具 赫伯特·塞辛斯基

['fɜːrnɪtʃər] ['estər] ['sɪŋgltən]
Furniture **Esther** **Singleton**
家具 以斯帖 辛格尔顿

家具 埃丝特·辛格尔顿

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] ['estər] ['sɪŋgltən]
French **and** **English** **Furniture** **Esther** **Singleton**
法语 和 英语 家具 以斯帖 辛格尔顿

法国和英国家具 埃丝特·辛格尔顿

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['tʃɪpəndeɪl] [dʒeɪ] . [mən'roʊ] [bel]
The **Furniture** **Designs** **of** **Thomas** **Chippendale** **J** **.** **Munro** **Bell**
这 家具 设计 的 托马斯 奇彭代尔 J . 芒罗 钟

托马斯·奇彭代尔的家具设计 J. Munro Bell

[æn'tiːk] [tʃest] — [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri]
ANTIQUE **CHEST** **—** **THIRTEENTH** **CENTURY**
古董 胸部 — 第十三 世纪

古董箱——十三世纪

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɚz]
FURNITURE **AND** **ITS** **MAKERS**
家具 和 它是 制造商

家具及其制造者

[oʊld] ['fɜːrnɪtʃər]
Old **Furniture**
老的 家具

旧家具

[wʌn]
ONE
一

—

['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [juːst] ['fɜːrnɪtʃər] ;
People **have** **always** **used** **furniture** **;**
人们 有 总是 用过的 家具 ;

人们一直以来都在使用家具;

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wiː; wi][juːz] [tə'deɪ] [ɪz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn] .

but	the	kind	of	furniture	we	use	today	is	of	comparatively	recent	origin	.
但	这	种类	的	家具	我们	使用	今天	是	的	比较	最近的	起源	.

但我们今天使用的这类家具是相对较新的产物。

[wʊd] , ['aɪvəri] , ['preʃəs] [stoʊnz] , [brɑːnz] , ['sɪlvər] ,

Wood	,	ivory	,	precious	stones	,	bronze	,	silver	,
木头	,	象牙	,	宝贵的	石头	,	青铜	,	银	,

木头、象牙、宝石、青铜、银

[ænd; ənd][goʊld][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	gold	have	been	used	from	earliest	times	in	the	construction	and
和	金子	有	到过	用过的	从	最早	时代	在	这	建造	和

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,

for	the	decoration	of	furniture	,
为了	这	装饰	的	家具	,

黄金自古以来就被用于建筑和家具装饰。

[bʌt; bət]['mɑːdərn] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['sentʃəriz] .

but	modern	furniture	is	a	development	of	little	more	than	four	centuries	.
但	现代的	家具	是	一个	发展	的	小的	更多的	比	四	几个世纪	.

但现代家具的发展历程不过是四个多世纪而已。

['fɜːrnɪtʃər] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['verid] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] [staɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd]

Furniture	has	always	varied	in	kind	and	style	,	according	to	the	needs	and
家具	有	总是	多种多样	在	种类	和	风格	,	根据	到	这	需求	和

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ɪts] ['jʊzər] .

customs	of	its	users	.
海关	的	它是	用户	.

家具的种类和款式历来都多种多样，这取决于使用者的需求和习俗。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz] [left] [ʌv; əv] ['riːəli] ['eɪnʃənt] ['fɜːrnɪtʃər] .

There	are	few	examples	left	of	really	ancient	furniture	.
那里	是	很少	示例	左边	的	真的	古老的	家具	.

真正古老的家具已经所剩无几了。

[ðɪs] [ɪz] [duː] ['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn][ɪts] ['meɪkɪŋ] ,

This	is	due	partly	to	the	perishable	materials	used	in	its	making	,
这	是	到期的	部分	到	这	易腐烂的	材料	用过的	在	它是	制作	,

部分原因是由于其制作过程中使用了易腐烂的材料。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪmz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər]

and	partly	to	the	fact	that	the	people	of	olden	times	had	little	furniture
和	部分	到	这	事实	那	这	人们	的	古老的	时代	有	小的	家具

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

of	any	kind	.
的	任何	种类	.

部分原因是古代人们几乎没有任何家具。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['puːrɪst] [hoʊm] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪz] ['betər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['haʊshoʊld]

Even	the	poorest	home	of	today	is	better	supplied	with	some	household
甚至	这	最贫困	家	的	今天	是	更好的	供应	和	一些	家庭

[ə'plaɪənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst][əˌrɪstə'krætɪk] [haʊs] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['iːdʒɪpt] ,

appliances	than	the	most	aristocratic	house	of	splendid	Egypt	,
电器	比	这	最多	贵族	房子	的	灿烂	埃及	,

即使是当今最贫困的家庭，其家用电器配备也比古埃及最富丽堂皇的贵族家庭要好。

['teɪstfl] [griːs] , [ɔːr] [lʌg'ʒʊriəs] [roʊm] .

tasteful	Greece	,	or	luxurious	Rome	.
有品味的	希腊	, 或者		豪华	罗马	.

优雅的希腊，还是奢华的罗马。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]

And	in	the	long	period	between	the	destruction	of	these	ancient	civilizations
和	在	这	长的	时期	之间	这	破坏	的	这些	古老的	文明

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [dɪ'veləpt] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	the	Renaissance	the	making	of	furniture	developed	very	little	.
和	这	复兴	这	制作	的	家具	发达	非常	小的	.

从这些古代文明的毁灭到文艺复兴的漫长时期里，家具制造业的发展非常有限。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [haust] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

The	rulers	of	Egypt	were	as	well	housed	as	the	early	kings	of	England	.
这	统治者	的	埃及	是	作为	出色地	房屋	作为	这	早期的	国王	的	英格兰	.

埃及统治者的住所与早期英格兰国王的住所一样优越。

['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'loʊn] .

Household	furnishings	were	the	privilege	of	the	great	alone	.
家庭	家具	是	这	特权	的	这	伟大的	独自的	.

家具陈设曾是富人的专属特权。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [miːn] [dɪ'griː] [kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [der] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [tʃer] — [wʌn]

No	person	of	mean	degree	could	or	would	dare	to	have	used	a	chair	—	one
不	人	的	意思是	程度	可以	或者	会	敢	到	有	用过的	一个	椅子	—	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['ɑːbdʒekts][ɪn] ['evri] ['mɑːdərn][hoʊm] .

of	the	commonest	objects	in	every	modern	home	.
的	这	最常见的	对象	在	每一个	现代的	家	.

出身低微的人不可能也不敢使用椅子——椅子是现代家庭中最常见的物品之一。

['æktɪv] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['lɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

Active	people	,	as	they	were	,	living	much	in	the	open	air	,
积极的	人们	,	作为	他们	是	,	活的	很多	在	这	打开	空气	,

他们是一群活跃的人，经常在户外生活。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [bentʃiz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɪt][æt; ət] [miːlz] , [ænd; ənd][bedz][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

they	needed	but	benches	on	which	to	sit	at	meals	,	and	beds	on	which	to
他们	需要	但	长椅	在	哪个	到	坐	在	餐	,	和	床	在	哪个	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他们需要的只是吃饭时坐的长凳和睡觉的床。

['aʊər; ɑːr] ['lʌkʃəriz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌn'noʊn] , [bʌt; bət] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Our	luxuries	were	not	only	unknown	,	but	unnecessary	to	them	.
我们的	奢侈品	是	不是	仅有的	未知	,	但	不必要	到	他们	.

我们的奢侈品对他们来说不仅闻所未闻，而且毫无必要。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [juːst] ['wʊd(ə)n] ['fɜːrnɪtʃər] , [kaːvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ; [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [tʃests] [ɪn]

The	Egyptians	used	wooden	furniture	,	carved	and	gilded	;	they	also	used	chests	in
这	埃及人	用过的	木制的	家具	,	雕刻	和	镀金	;	他们	还	用过的	箱子	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] .

which	to	keep	things	.
哪个	到	保持	事物	.

埃及人使用木制家具，并进行雕刻和镀金；他们还使用箱子来存放物品。

[ðə; ði][teiblz][ænd; ənd] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [wɜːr; wər][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['aɪvəri][ænd; ənd]

The	tables	and	couches	of	the	Assyrians	were	inlaid	with	ivory	and
这	表格	和	沙发	的	这	亚述人	是	镶嵌	和	象牙	和

['preʃəs] ['metlz] .

precious	metals	.
宝贵的	金属	.

亚述人的桌子和卧榻上镶嵌着象牙和贵金属。

[ðə; ði] [wʊd] [juːst] [wʌz; wəz]['moʊstli]['siːdər][ænd; ənd] ['ebəni] .

The	wood	used	was	mostly	cedar	and	ebony	.
这	木头	用过的	曾是	大多	雪松	和	乌木	.

所用木材主要为雪松木和乌木。

['sɑːləmənz] [bed][wʌz; wəz][ʌv; əv]['siːdər][ʌv; əv] ['lebənɑːn] .

Solomon's	bed	was	of	cedar	of	Lebanon	.
所罗门的	床	曾是	的	雪松	的	黎巴嫩	.

所罗门的床是用黎巴嫩香柏木做的。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [griːs] [wʌz; wəz][ˌɔːri'ent(ə)l][ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði]['roʊmənz]

The	furniture	of	Greece	was	oriental	in	form	,	and	from	this	the	Romans
这	家具	的	希腊	曾是	东方	在	形式	,	和	从	这	这	罗马书

[əb'zɔːrbd] ['meni] [aɪ'diːəz] .

absorbed	many	ideas	.
吸收	许多	想法	.

希腊的家具形制带有东方风格，罗马人从中吸收了许多理念。

[ðə; ði]['roʊmən][teiblz][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['mɑːrblz] [ɔːr] [rer] [wʊdz] .

The	Roman	tables	were	of	marbles	or	rare	woods	.
这	罗马	表格	是	的	弹珠	或者	稀有的	树林	.

罗马的桌子是用大理石或名贵木材制成的。

[ðeɪ] [juːst] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['plentɪfəli] , ['iːv(ə)n] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz]

They	used	gold	and	silver	plentifully	,	even	cooking	utensils	being	made	of	these
他们	用过的	金子	和	银	大量	,	甚至	烹饪	餐具	存在	制成	的	这些

['preʃəs] ['metlz] .

precious	metals	.
宝贵的	金属	.

他们大量使用黄金和白银，甚至连烹饪用具都是用这些贵金属制成的。

[moʊst][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] [meɪk] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

Most	medieval	furniture	of	Italian	make	was	richly	gilded	and	painted	.
最多	中世纪	家具	的	意大利语	制作	曾是	丰富	镀金	和	绘	.

大多数意大利制造的中世纪家具都装饰华丽，镀金精美，并绘有彩绘。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [kaːvd] [oʊk][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent] .

In	the	north	of	Europe	carved	oak	was	used	to	a	greater	extent	.
在	这	北	的	欧洲	雕刻	橡木	曾是	用过的	到	一个	更大的	程度	.

在欧洲北部，橡木雕刻品的使用更为普遍。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [hɔːlz] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [bentʃiz] [kaːvd] [ænd; ənd] ['pænəld] .

The	feudal	halls	were	furnished	with	benches	carved	and	paneled	.
这	封建	大厅	是	提供	和	长椅	雕刻	和	镶板	.

封建时代的厅堂里摆放着雕花镶板长凳。

[tʃests] [ʌv; əv][oʊk][ɔːr][ɪ'tæliən] ['saɪprəs] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [rɪ'septəklz] [fɔːr; fər] [kloʊðz] [ænd; ənd]

Chests	of	oak	or	Italian	cypress	were	used	as	receptacles	for	clothes	and
箱子	的	橡木	或者	意大利语	柏	是	用过的	作为	容器	为了	衣服	和

['tæpɪstriːz] .

tapestries	.
挂毯	.

橡木或意大利柏木制成的箱子被用作存放衣物和挂毯的容器。

[ðə; ði][oʊk] ['kɔːfər] [wɪð; wɪθ] [rɔːt] ['aɪərn]['bændz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ʌv; əv] [frentʃ] [meɪk] ,

The	oak	coffer	with	wrought	iron	bands	shown	in	the	picture	is	of	French	make	,
这	橡木	保险箱	和	锻	铁	乐队	所示	在	这	图片	是	的	法语	制作	,

图中所示的带有锻铁箍的橡木箱是法国制造的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	latter	half	of	the	thirteenth	century	.
的	这	后者	一半	的	这	第十三	世纪	.

十三世纪后半叶。

[ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fɜ:rnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] .

The	Renaissance	made	a	great	change	in	furniture	making	.
这	复兴	制成	一个	伟大的	改变	在	家具	制作	.

文艺复兴给家具制造带来了巨大变革。

['kæbɪnəts][ænd; ənd] ['pænlɪŋ] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .

Cabinets	and	paneling	were	done	in	the	outlines	of	palaces	and	temples	.
橱柜	和	镶板	是	完毕	在	这	概述	的	宫殿	和	寺庙	.

橱柜和护墙板的轮廓都仿照了宫殿和寺庙的样式。

[ɪn] ['flɔrəns] , [roʊm] , ['venɪs] , [ænd; ənd][mɪ'læn][ðer; ðər][bɪ'gæn][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [ðə; ði]

In	Florence	,	Rome	,	Venice	,	and	Milan	there	began	on	a	large	scale	the
在	佛罗伦萨	,	罗马	,	威尼斯	,	和	米兰	那里	开始	在	一个	大的	规模	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['sʌmptʃuəs] ['kæbɪnəts] ,

manufacture	of	sumptuous	cabinets	,
生产	的	豪华	橱柜	,

在佛罗伦萨、罗马、威尼斯和米兰，豪华橱柜的生产开始大规模开展。

[teiblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] [tʃests] .

tables	,	chairs	,	and	chests	.
表格	,	椅子	,	和	箱子	.

桌子、椅子和箱子。

[speɪn] , [fræns] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] [su:n] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,

Spain	,	France	,	and	Germany	soon	followed	the	fashion	,
西班牙	,	法国	,	和	德国	很快	随后	这	时尚	,

西班牙、法国和德国很快也效仿了这种风尚。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləənd] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['greɪtli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] .

and	in	England	Henry	VIII	greatly	encouraged	the	art	of	furniture	making	.
和	在	英格兰	亨利	八	非常	鼓励	这	艺术	的	家具	制作	.

在英国，亨利八世大力鼓励家具制造工艺的发展。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Then	came	the	great	period	of	furniture	,	the	eighteenth	century	.
然后	来了	这	伟大的	时期	的	家具	,	这	第十八	世纪	.

随后迎来了家具发展的黄金时期——十八世纪。

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [skers] [ænd; ənd]['kɔ:stli] , ['fɜ:rnɪtʃər] [bɪ'keɪm] [laɪt] ,

From	being	massive	and	exceedingly	scarce	and	costly	,	furniture	became	light	,
从	存在	大量的	和	非常	稀少	和	昂贵	,	家具	成为	光	,

['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃi:p] .

plentiful	,	and	cheap	.
丰富	,	和	便宜的	.

家具从体积庞大、极其稀少且价格昂贵，变成了轻便、充足且廉价。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	30	,	SERIAL	No	.	30
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 30，序列号 30

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['ɑːrmtʃer]
LOUIS **XIV** **ARMCHAIR**
路易斯 十四 扶手椅

路易十四扶手椅

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɝz]
FURNITURE **AND** **ITS** **MAKERS**
家具 和 它是 制造商

家具及其制造者

[buːl] [ænd; ənd][mə'roʊt]
Boulle **and** **Marot**
布勒 和 马罗特

布尔和马罗

[tuː]
TWO
二

二

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]['praɪsɪz][ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['prɑːflɪgət] [kɔːrt] [wʌz; wəz]
There **was** **no** **limit** **to** **the** **prices** **a** **reckless** **and** **profligate** **court** **was**
那里 曾是 不 限制 到 这 价格 一个 鲁莽 和 挥霍无度 法庭 曾是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [lʌg'ʒʊriəs] ['bjuːti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ,
willing **to** **pay** **for** **luxurious** **beauty** **during** **the** **sumptuous** **,**
愿意的 到 支付 为了 豪华 美丽 期间 这 豪华 ,

在奢靡的宫廷生活中，为了追求极致的美丽，他们愿意付出任何代价，而这种奢靡和挥霍是没有上限的。

[ɪk'strævəgənt] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ʌv; əv] [fræns] .
extravagant **reign** **of** **Louis** **the** **Magnificent** **of** **France** **.**
靡 在位 的 路易斯 这 壮丽 的 法国 .

法国路易大帝的奢靡统治时期。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst]['splendɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
For **much** **that** **was** **most** **splendid** **and** **beautiful** **in** **furniture** **making** **at** **this**
为了 很多 那 曾是 最多 灿烂 和 美丽的 在 家具 制作 在 这
['pɪriəd] [stændz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['ɑnˌdreɪ] [buːl] .
period **stands** **the** **name** **of** **Charles** **André** **Boulle** **.**
时期 站立 这 姓名 的 查尔斯 安德烈 布勒 .

这一时期最辉煌、最美丽的家具都出自查尔斯·安德烈·布尔之手。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [skɪl] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pleɪ] ,
His **imagination** **and** **skill** **were** **given** **full** **play** **,**
他的 想像力 和 技能 是 给定 满的 玩 ,

他的想象力和技巧得到了充分发挥。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and **he** **proved** **equal** **to** **the** **demands** **made** **upon** **him** **.**
和 他 已证实 平等的 到 这 需求 制成 之上 他 .

他完全能够胜任对他提出的要求。

[buːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn] .
Boulle **was** **a** **remarkable** **man** **.**
布勒 曾是 一个 卓越 男人 .

布尔是一位杰出的人物。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [huːz] ['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ,
In **a** **court** **whose** **only** **thought** **was** **of** **pleasure** **and** **display** **,**
在 一个 法庭 谁 仅有的 想法 曾是 的 乐趣 和 展示 ,

在一个只有享乐和炫耀的宫廷里，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] [mʌst; məst] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪk'sel] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] ['rɪtʃnəs] ,

he	**realized**	**that**	**his**	**furniture**	**must**	**not**	**only**	**excel**	**all**	**others**	**in**	**richness**	**,**
他	已实现	那	他的	家具	必须	不是	仅有的	Excel	全部	其他的	在	丰富	,

他意识到，他的家具不仅要在奢华程度上胜过其他所有家具，

['bjuːti] , [ænd; ənd] [kɔːst] ; [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [bəuθ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] .

beauty	**,**	**and**	**cost**	**;**	**it**	**must**	**also**	**be**	**both**	**comfortable**	**and**	**useful**	**.**
美丽	,	和	成本	;	它	必须	还	是	两个都	舒服的	和	有用	.

美观、价格、舒适性和实用性都至关重要。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæbɪnət] ['meɪkər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['doʊfæn] , [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn]

He	**was**	**appointed**	**cabinet**	**maker**	**to**	**the**	**Dauphin**	**,**	**the**	**heir**	**to**	**the**	**throne**
他	曾是	任命	内阁	制造商	到	这	多芬	,	这	继承人	到	这	王座

[ʌv; əv] [fræns] .

of	**France**	**.**
的	法国	.

他被任命为法国王位继承人——王太子——的御用家具设计师。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪsts] ,

This	**distinction**	**,**	**together**	**with**	**his**	**own**	**tastes**	**,**
这	区别	,	一起	和	他的	自己的	口味	,

这种区别，加上他自身的品味，

[led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kɑːpi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ]

led	**him**	**to**	**copy**	**some**	**of**	**the**	**manners**	**and**	**bearing**	**of**	**his**	**rich**
引领	他	到	复制	一些	的	这	礼仪	和	轴承	的	他的	富有的

['kʌstəmərz] .

customers	**.**
顾客	.

这导致他模仿了一些富裕顾客的举止和风度。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] [ə'mʌŋ] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɚz] .

He	**was**	**an**	**aristocrat**	**among**	**furniture**	**makers**	**.**
他	曾是	一个	贵族	之中	家具	制造商	.

他是家具制造商中的佼佼者。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] [wɪð; wɪθ]

He	**spent**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**his**	**large**	**fortune**	**in**	**filling**	**his**	**workshop**	**with**
他	花费	这	更大的	部分	的	他的	大的	财富	在	填充	他的	车间	和

[wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

works	**of**	**art**	**.**
作品	的	艺术	.

他将自己巨额财富的大部分用于购置艺术品，以此充实自己的工作室。

[hɪz; ɪz] ['wɛəhausiz] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]

His	**warehouses**	**were**	**packed**	**with**	**precious**	**woods**	**and**	**finished**	**and**
他的	仓库	是	包装	和	宝贵的	树林	和	完成的	和

[ʌn'fɪnɪʃt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɜːrnɪtʃər] .

unfinished	**pieces**	**of**	**magnificent**	**furniture**	**.**
未完成	件	的	壮丽	家具	.

他的仓库里堆满了珍贵的木材和各种精美的家具成品和半成品。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] ['praɪsləs] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

In	**his**	**own**	**rooms**	**were**	**priceless**	**works**	**of**	**art**	**,**	**the**	**collection**	**of**	**a**
在	他的	自己的	房间	是	无价	作品	的	艺术	,	这	收藏	的	一个

['laɪftaɪm] — ['dʒɛmz] ,

lifetime	**—**	**gems**	**,**
寿命	—	宝石	,

在他的房间里，陈列着无价的艺术品，那是他毕生的收藏——珍宝，

['mɛdəlz] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ['peintiŋz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['fɔːrti] - [eɪt] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['ræfeɪəl] .

medals	,	**drawings**	,	**and**	**paintings**	,	**which**	**included**	**forty**	-	**eight**	**drawings**	**by**	**Raphael**	.
奖牌	,	图画	,	和	绘画	,	哪个	包括	四十	-	八	图画	经过	拉斐尔	.

奖章、素描和绘画，其中包括拉斐尔的 48 幅素描。

[buːlz] ['ruːɪn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

Boulle's	**ruin**	**came**	**in**	**a**	**single**	**night**	.
布尔的	废墟	来了	在	一个	单身的	夜晚	.

布尔的覆灭发生在一夜之间。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ɔːl][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

When	**he**	**was**	**seventy**	**-**	**eight**	**years**	**old**	**all**	**his**	**property**	**was**	**destroyed**	**by**	**fire**	.
什么时候	他	曾是	七十	-	八	年	老的	全部	他的	财产	曾是	损毁	经过	火	.

他七十八岁那年，所有财产都被一场大火烧毁了。

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] ;

His	**loss**	**was**	**not**	**only**	**of**	**fortune**	,	**but**	**of**	**reputation**	**as**	**well**	;
他的	损失	曾是	不是	仅有的	的	财富	,	但	的	名声	作为	出色地	;

他不仅损失了财富，也损失了名誉；

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt][hiː; hi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [trɪks] [ænd; ənd]

for	**when**	**he**	**was**	**down**	**and**	**out**	**he**	**resorted**	**to**	**tricks**	**and**
为了	什么时候	他	曾是	向下	和	出去	他	复原	到	技巧	和

['kwestʃənəb(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['lɔˌsuːts] .

questionable	**dealings**	**which**	**brought**	**him**	**many**	**lawsuits**	.
值得怀疑	交易	哪个	带来	他	许多	诉讼	.

当他落魄潦倒时，他便开始耍花招、进行不正当的交易，结果惹上了许多官司。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [det] [ænd; ənd]['pɑːvərti] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ænd; ənd]['broʊkən][mæn] .

He	**died**	**in**	**debt**	**and**	**poverty**	,	**a**	**discredited**	**and**	**broken**	**man**	.
他	死亡	在	债务	和	贫困	,	一个	声名狼藉	和	破碎的	男人	.

他死时负债累累，贫困潦倒，是一个声名狼藉、心灰意冷的人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [fræns] [ɪn][ɪts] [ɪk'strævəgəns] ,

The	**English**	**court**	**vied**	**with**	**France**	**in**	**its**	**extravagance**	,
这	英语	法庭	竞争	和	法国	在	它是	奢侈	,

英国宫廷在奢靡程度上与法国不相上下。

[ænd; ənd] [hiːpt] ['ɔnəz] [ænd; ənd] [welθ] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] , [laɪk] [buːl] , [ɪn] [fræns] ,

and	**heaped**	**honors**	**and**	**wealth**	**on**	**the**	**man**	**who**	,	**like**	**Boulle**	,	**in**	**France**	,
和	堆积如山	荣誉	和	财富	在	这	男人	WHO	,	喜欢	布勒	,	在	法国	,

并将荣誉和财富倾注于这位像法国的布尔一样的人身上。

[wʌz; wəz]['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [dɪ'zaɪnɚz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

was	**foremost**	**among**	**designers**	**of**	**furniture**	**in**	**that**	**country**	.
曾是	首先	之中	设计师	的	家具	在	那	国家	.

是该国首屈一指的家具设计师。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn] [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər] ['friːkwəntli] [spiːk] [ʌv; əv] - [wɜːrk][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

The	**authorities**	**on**	**fine**	**furniture**	**frequently**	**speak**	**of**	**Marot's**	**work**	**in**	**connection**	**with**
这	当局	在	美好的	家具	频繁地	说话	的	-	工作	在	联系	和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [buːl] .

that	**of**	**the**	**great**	**Boulle**	.
那	的	这	伟大的	布勒	.

精良家具领域的权威人士经常将马罗的作品与伟大的布勒的作品联系起来谈论。

['dænjəl][mə'roʊt][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒiːn][mə'roʊt] , [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvər] .

Daniel	**Marot**	**was**	**the**	**son**	**of**	**Jean**	**Marot**	,	**an**	**architect**	**and**	**engraver**	.
丹尼尔	马罗特	曾是	这	儿子	的	让	马罗特	,	一个	建筑师	和	雕刻师	.

丹尼尔·马罗是建筑师兼雕刻家让·马罗的儿子。

['æftər][hi:; hi][went][tu:; tə]['ɪŋglənd][wɪð; wɪθ]['wɪljəm][ˌaɪ'aɪ'aɪ][hi:; hi]['prɪnsəpli]['kɑ:nsntreɪtɪd][hɪz; ɪz]

After	he	went	to	England	with	William	III	he	principally	concentrated	his
后	他	去	到	英格兰	和	威廉	三、	他	主要	集中	他的

['tælənt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'dɔ:rnmənt][ʌv; əv]['hæmptən][kɔ:rt]['pæləs].

talent	upon	the	adornment	of	Hampton	Court	Palace	.
天赋	之上	这	装饰	的	汉普顿	法庭	宫殿	.

他随威廉三世前往英国后，主要将自己的才能集中于汉普顿宫的装饰。

[mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɜ:rnɪtʃər][æt; ət]['hæmptən][kɔ:rt][berz][ˌʌnmɪ'steɪkəbl]['treɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Much	of	the	furniture	at	Hampton	Court	bears	unmistakable	traces	of	his
很多	的	这	家具	在	汉普顿	法庭	熊	毋庸置疑	痕迹	的	他的

['ɔ:θərʃɪp].

authorship	.
作者身份	.

汉普顿宫的许多家具都带有他鲜明的个人风格印记。

[æt; ət]['wɪnzər]['kæs(ə)l]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪlvər]['teɪbl][ðæt][ɪz][ə'trɪbju:tɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm].

At	Windsor	Castle	also	there	is	a	silver	table	that	is	attributed	to	him	.
在	温莎	城堡	还	那里	是	一个	银	桌子	那	是	归因于	到	他	.

温莎城堡里还有一张据说是他制作的银桌。

-[wɜ:rk]['difəz][frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv][bu:l][ɪn][ðæt][hi:; hi][in'sə:tid],[ɪn][mə'dæliən][fɔ:rm],

Marot's	work	differs	from	that	of	Boulle	in	that	he	inserted	,	in	medallion	form	,
-	工作	不同	从	那	的	布勒	在	那	他	插入	,	在	奖章	形式	,

马罗的作品与布勒的作品不同之处在于，他以奖章的形式插入了……

[pɪk'tɔ:riəl]['sʌbdʒekts][ɪn][ə; eɪ]['hevi]['freɪmwɜ:rk][ʌv; əv]['ɔ:rnəmənt].

pictorial	subjects	in	a	heavy	framework	of	ornament	.
画报	主题	在	一个	重的	框架	的	装饰品	.

图案主题置于繁复的装饰框架中。

[ɪn]['ʌðər]['pi:sɪz][ðə; ði][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][tʊk][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌdʒi:ə'metrɪkl],['flɔ:rəl],[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]

In	other	pieces	the	inlay	took	the	form	of	geometrical	,	floral	,	and	animal
在	其他	件	这	镶嵌	采取	这	形式	的	几何	,	花的	,	和	动物

['pætərn],

patterns	,
图案	,

在其他一些作品中，镶嵌图案则采用了几何图形、花卉和动物图案。

[kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:rmər][ænd; ənd][mɔ:r]['bju:tɪf(ə)l][tɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zɑ:tɪk][wʊdz].

combined	with	the	warmer	and	more	beautiful	tints	of	the	exotic	woods	.
合并	和	这	更温暖	和	更多的	美丽的	色调	的	这	异域风情	树林	.

与异域木材更温暖、更美丽的色调相结合。

[ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][mɑ:rkt][baɪ][æn; ən][ˌʌnsər'pæst][dɪ'gri:][ʌv; əv]['eksələns][ɪn]['wɜ:rkmənʃɪp].

The	whole	was	marked	by	an	unsurpassed	degree	of	excellence	in	workmanship	.
这	所有的	曾是	标记	经过	一个	无与伦比	程度	的	卓越	在	做工	.

整个作品的做工堪称无与伦比。

[bɪ'saɪdz]['fɜ:rnɪtʃər],[mə'roʊt][dɪ'zaɪnd][ka:vd]['tʃɪmni]['pi:sɪz],['pænlz][fɔ:r; fər][wɔ:lz],['si:lɪŋz],

Besides	furniture	,	Marot	designed	carved	chimney	pieces	,	panels	for	walls	,	ceilings	,
除了	家具	,	马罗特	设计	雕刻	烟囱	件	,	面板	为了	墙壁	,	天花板	,

[ænd; ənd][wɔ:l]['brækəts, 'brækɪts].

and	wall	brackets	.
和	墙	括号	.

除了家具，马罗还设计了雕刻壁炉架、墙壁面板、天花板和墙壁支架。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['feɪməs][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪnər][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][pleɪt],

He	was	also	famous	as	a	designer	of	gold	and	silver	plate	,
他	曾是	还	著名的	作为	一个	设计师	的	金子	和	银	盘子	,

他还以设计金银器皿而闻名。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [meɪd] [tiː] [ɜːnz] [ænd; ənd] [kriːm] [dʒʌgz] .

and	he	even	made	tea	urns	and	cream	jugs	.
和	他	甚至	制成	茶	骨灰瓮	和	奶油	水罐	.

他还制作了茶壶和奶罐。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	30	,	SERIAL	No	.	30
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 30，序列号 30

['luːɪs] ['ɛks'viː] ['saɪdbɔːrd] — [meɪd] [baɪ] [riːsənɝ]

LOUIS	XV	SIDEBOARD	—	MADE	BY	RIESENER
路易斯	十五	餐边柜	—	制成	经过	里纳

路易十五风格餐边柜——由 RIESENER 制造

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɝz]

FURNITURE	AND	ITS	MAKERS
家具	和	它是	制造商

家具及其制造者

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [riːsənɝ]

J	.	H	.	Riesener
J	.	H	.	里纳

JH Riesener

[θriː]

THREE
三

三

[ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][dʒiːn]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [riːsənɝ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

The	early	years	of	the	life	of	Jean	Henri	Riesener	would	seem	to
这	早期的	年	的	这	生活	的	让	亨利	里纳	会	似乎	到

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ʌndər][ə; eɪ] ['lʌki] [stɑːr] .

indicate	that	he	was	born	under	a	lucky	star	.
表明	那	他	曾是	出生	在下面	一个	幸运的	星星	.

让·亨利·里泽纳早年的生活似乎表明他生来就拥有好运。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [wʌn] ,

But	long	before	his	death	,	at	the	age	of	seventy	-	one	,
但	长的	前	他的	死亡	,	在	这	年龄	的	七十	-	一	,

但早在71岁去世之前，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hɪz; ɪz][stɑːr][hæd; həd][set] .

in	the	first	decade	of	the	nineteenth	century	,	his	star	had	set	.
在	这	第一的	十年	的	这	第十九	世纪	,	他的	星星	有	放	.

十九世纪的第一个十年，他的星途就黯淡了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ɪˈnɔːrməs] [ˈpraɪsɪz]

Before	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**French**	**Revolution**	**he**	**commanded**	**enormous**	**prices**
前	这	暴发	的	这	法语	革命	他	命令	巨大的	价格

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

for	**his**	**work**	**.**
为了	他的	工作	.

在法国大革命爆发前，他的作品价格极高。

[wʌn] [smɔːl] [ˈteɪbl] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈstrʌktɪd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊld][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

One	**small**	**table**	**that**	**he**	**constructed**	**is**	**said**	**to**	**have**	**been**	**sold**	**for**	**more**	**than**
一	小的	桌子	那	他	建造	是	说	到	有	到过	卖	为了	更多的	比

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

a	**thousand**	**dollars**	**.**
一个	千	美元	.

据说他制作的一张小桌子卖出了超过一千美元的价格。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈʌtər] [ˈruːɪn][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

Yet	**in**	**his**	**old**	**age**	**he**	**was**	**only**	**saved**	**from**	**utter**	**ruin**	**by**	**his**	**son**	**,**
然而	在	他的	老的	年龄	他	曾是	仅有的	已保存	从	说出	废墟	经过	他的	儿子	,

然而，在他晚年，多亏儿子的帮助，他才免于彻底破产。

[ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ˈpeɪntər] .

a	**portrait**	**painter**	**.**
一个	肖像	画家	.

一位肖像画家。

- , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈmeɪkər] , [ˈʌndər] [huːm] [riːsənɚ] [sɜːrvd]

Œben	**,**	**the**	**famous**	**and**	**successful**	**furniture**	**maker**	**,**	**under**	**whom**	**Riesener**	**served**
-	,	这	著名的	和	成功的	家具	制造商	,	在下面	谁	里纳	服务

[æz; əz][æn; ən] [əˈprentɪs] ,

as	**an**	**apprentice**	**,**
作为	一个	学徒	,

著名且成功的家具制造商Œben，Riesener曾是他的学徒。

[daɪd][ænd; ənd][left] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈwɪdoʊ] ,

died	**and**	**left**	**,**	**besides**	**a**	**young**	**and**	**handsome**	**widow**	**,**
死亡	和	左边	,	除了	一个	年轻的	和	英俊的	寡妇	,

他去世后，留下了一位年轻貌美的遗孀。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈwɜːkʃɔps] [ɪn][ˈpærɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrtʃən] .

one	**of**	**the**	**largest**	**workshops**	**in**	**Paris**	**and**	**a**	**large**	**fortune**	**.**
一	的	这	最大	研讨会	在	巴黎	和	一个	大的	财富	.

巴黎最大的工坊之一，以及巨额财富。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈprɑːmptli] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [deθ] , [sɪks] [ˈjɪrz]

The	**young**	**man**	**promptly**	**married**	**the**	**widow**	**,**	**and**	**upon**	**her**	**death**	**,**	**six**	**years**
这	年轻的	男人	及时	已婚	这	寡妇	,	和	之上	她	死亡	,	六	年

[ˈleɪtər] ,

later	**,**
之后	,

这位年轻人很快娶了这位寡妇，六年后的寡妇去世了。

[keɪm] [ˈɪntuː] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] .

came	**into**	**possession**	**of**	**both**	**the**	**property**	**and**	**the**	**fortune**	**.**
来了	进入	拥有	的	两个都	这	财产	和	这	财富	.

继承了房产和财产。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ;

Three	**years**	**later**	**he**	**married**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**citizen**	**of**	**Paris**	**;**
三	年	之后	他	已婚	这	女儿	的	一个	公民	的	巴黎	;

三年后，他娶了一位巴黎市民的女儿；

[bʌt; bət] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [pru:vd] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] ,

but	again	his	marriage	proved	of	short	duration	,
但	再次	他的	婚姻	已证实	的	短的	期间	,

但他的婚姻再次以短暂告终。

[fɔ:r; fər]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['stɔ:rmi] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wedɪd] [laɪf][hi:; hi] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [nu:] [dɪ'vɔ:rs]

for	after	a	few	stormy	years	of	wedded	life	he	took	refuge	in	the	new	divorce
为了	后	一个	很少	暴风雨	年	的	已婚	生活	他	采取	避难所	在	这	新的	离婚

[lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

laws	of	the	country	,
法律	的	这	国家	,

在经历了几年风雨飘摇的婚姻生活后，他寻求了该国新出台的离婚法作为庇护。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['blesɪdnəs] .

and	returned	again	to	the	state	of	single	blessedness	.
和	返回	再次	到	这	状态	的	单身的	幸福	.

又回到了单身幸福的状态。

- , [hɪz; ɪz]['mæstər] , [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [baɪ] [kɪŋ] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:][ʌv; əv] [fræns] [tu:; tə]

Œben	,	his	master	,	had	been	commissioned	by	King	Louis	XV	of	France	to
-	,	他的	掌握	,	有	到过	委托	经过	国王	路易斯	十五	的	法国	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] .

make	a	bureau	.
制作	一个	局	.

他的主人欧本受法国国王路易十五委托制作了一张书桌。

[kɪŋ] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [wel] [bɪ'lʌvɪd] ,

King	Louis	was	called	the	“	well	beloved	,
国王	路易斯	曾是	称为	这	“	出色地	心爱	,

路易国王被称为“深受爱戴的国王”，

” [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [heitid] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

”	although	he	was	really	hated	by	the	majority	of	his	subjects	.
”	虽然	他	曾是	真的	憎恨	经过	这	多数	的	他的	主题	.

尽管他实际上被大多数臣民所憎恨。

[ðɪs] ['bjʊroʊ] [kən'trɪbju:tɪd] ['greɪtli] [tu:; tə] - [feɪm] ; [fɔ:r; fər][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tʊk] [θri:]

This	bureau	contributed	greatly	to	Riesener's	fame	;	for	its	construction	took	three
这	局	贡献	非常	到	-	名声	;	为了	它是	建造	采取	三

['jɪrz] ,

years	,
年	,

这个办公室极大地提升了里斯纳的声望；因为它的建造耗时三年。

[ænd; ənd] , - ['hævɪŋ] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] [kəm'pli:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	,	Œben	having	died	in	the	meantime	,	his	pupil	completed	it	.
和	,	-	拥有	死亡	在	这	与此同时	,	他的	瞳孔	完全的	它	.

而欧本在此期间去世后，他的学生完成了这部作品。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [brɑ:nz] [dɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['bjʊroʊ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət]

The	massive	bronze	doors	of	this	royal	bureau	were	ornamented	with	elaborate
这	大量的	青铜	门	的	这	皇家	局	是	装饰	和	精心制作的

[ænd; ənd] ['ɪntrɪkətli] ['mɔdld] ['fɪgjərz] ,

and	intricately	modeled	figures	,
和	错综复杂	建模	数据	,

这座皇家办公楼巨大的青铜大门上装饰着精美繁复的人物雕像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['fæʃnd] ['æftər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['mɪnətʃər]

and	the	whole	was	fashioned	after	a	complete	and	perfect	miniature
和	这	所有的	曾是	造型	后	一个	完全的	和	完美的	微型

['mɑːd(ə)l] .

model	.
模型	.

整个建筑都是按照一个完整完美的微缩模型建造的。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [piːs]

The	degree	of	craftsmanship	that	was	brought	to	bear	upon	this	historical	piece
这	程度	的	工艺	那	曾是	带来	到	熊	之上	这	历史	片

[ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] ['bjʊroʊ] ,

of	furniture	was	of	such	a	character	that	a	second	bureau	,
的	家具	曾是	的	这样的	一个	特点	那	一个	第二	局	,

这件具有历史意义的家具所展现出的工艺水平如此之高，以至于第二个书桌，

[bɪlt] ['sɪmələrli] , [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

built	similarly	,	was	begun	and	completed	by	a	competitor	before	the	original
建造	相似地	,	曾是	开始	和	完全的	经过	一个	竞争者	前	这	原来的

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

建造方式类似，但由竞争对手在原建筑完工前开工并完成。

[riːsənɜ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɑːrtɪst][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , - ,

Riesener	became	a	greater	artist	than	his	teacher	,	Œben	,
里纳	成为	一个	更大的	艺术家	比	他的	老师	,	-	,

里斯纳的艺术成就超过了他的老师欧本。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɜ-z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	was	recognized	as	one	of	the	leading	furniture	makers	of	his
和	曾是	认可	作为	一	的	这	领导	家具	制造商	的	他的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他被公认为当时最杰出的家具制造商之一。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [æk'tɪvəti][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər]

His	great	activity	is	shown	by	the	quantity	and	elaborate	detail	of	the	furniture
他的	伟大的	活动	是	所示	经过	这	数量	和	精心制作的	细节	的	这	家具

[hiː; hi] [meɪd] .

he	made	.
他	制成	.

他制作的家具数量众多、细节精美，这足以证明他的创作力。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]['iːv(ə)l] [deɪz] [keɪm] [ə'pɑːn] [riːsənɜ] .

At	the	beginning	of	the	French	Revolution	evil	days	came	upon	Riesener	.
在	这	开始	的	这	法语	革命	邪恶的	天	来了	之上	里纳	.

法国大革命初期，里泽纳遭遇了厄运。

[ðoʊz] ['welθi] ['kʌstəmərz] [huː] [dɪd][nɑːt] [fliː] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [wɜːr; wər] [meɪd]

Those	wealthy	customers	who	did	not	flee	and	escaped	the	guillotine	were	made
那些	富裕	顾客	WHO	做过	不是	逃跑	和	逃脱	这	断头台	是	制成

['bæŋkrʌpt] .

bankrupt	.
破产	.

那些没有逃跑、侥幸逃脱厄运的富裕顾客都破产了。

[ɪn] - [hiː; hi][held][ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪzd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ;

In	1793	he	held	a	sale	of	his	prized	collection	of	furniture	;
在	-	他	握住	一个	销售	的	他的	珍贵的	收藏	的	家具	;

1793年，他举办了一场拍卖会，出售了他珍藏的家具；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bai] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hɪm'self] .

but	he	was	forced	to	buy	most	of	it	back	himself	.
但	他	曾是	强制	到	买	最多	的	它	后退	他自己	.

但他被迫自己把大部分东西买回来了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][traɪd] [ə'gen] [tuː; tə]['riːəlaɪz][sʌm; səm] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪtʃər] ;

A	little	later	he	tried	again	to	realize	some	money	on	the	furniture	;
一个	小的	之后	他	尝试	再次	到	意识到	一些	钱	在	这	家具	;

不久之后，他又试图再次出售家具以换取一些钱；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

but	this	also	was	a	failure	.
但	这	还	曾是	一个	失败	.

但这同样也是一次失败。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ,

His	son	,	who	had	joined	the	army	,
他的	儿子	,	WHO	有	加入	这	军队	,

他的儿子参了军，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ðɪ][eɪdʒd] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkər][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

returned	to	Paris	and	saved	the	aged	furniture	maker	from	starvation	.
返回	到	巴黎	和	已保存	这	老年人	家具	制造商	从	饥饿	.

他返回巴黎，救了那位年迈的家具制造商，使他免于饿死。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	30	,	SERIAL	No	.	30
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 30，序列号 30

[ɪn'tɪriər] ['ʃoʊɪŋ] [θriː] ['tʃɪpəndeɪl] [tʃerz]

INTERIOR	SHOWING	THREE	CHIPPENDALE	CHAIRS
内部的	显示	三	奇彭代尔	椅子

室内展示三把奇彭代尔椅

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɚz]

FURNITURE	AND	ITS	MAKERS
家具	和	它是	制造商

家具及其制造者

['tɔməs] ['tʃɪpəndeɪl]

Thomas	Chippendale
托马斯	奇彭代尔

托马斯·奇彭代尔

[fɔːr]

FOUR
四

四

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɑːrt]['stuːd(ə)nt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʃɑːp] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk]

A	young	art	student	came	to	a	furniture	shop	in	London	and	the	talk
一个	年轻的	艺术	学生	来了	到	一个	家具	店铺	在	伦敦	和	这	讲话

[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['bjuːti] [ʌv; əv][laɪn] ,

was	of	beauty	of	line	,
曾是	的	美丽	的	线	,

一位年轻的艺术系学生来到伦敦一家家具店，与店员们谈论起了线条之美。

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'hɑːgəni] [ɪn][ðə; ði]

the	dignity	of	proportion	,	and	the	introduction	of	mahogany	in	the
这	尊严	的	部分	,	和	这	介绍	的	桃花心木	在	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

manufacture	of	furniture	.
生产	的	家具	.

比例的庄重，以及红木在家具制造中的应用。

[ðə; ði][ɑːrt]['stuːd(ə)nt]['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] , [ðə; ði][wɜːrld] [feɪmd] ['peɪntər] .

The	art	student	afterward	became	Sir	Joshua	Reynolds	,	the	world	famed	painter	.
这	艺术	学生	之后	成为	先生	约书亚	雷诺兹	,	这	世界	著名的	画家	.

这位艺术系学生后来成为了世界著名画家约书亚·雷诺兹爵士。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkər][wʌz; wəz] ['tɔməs] ['tʃɪpəndeɪl] , [noʊn] [æz; əz] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	furniture	maker	was	Thomas	Chippendale	,	known	as	“	King	of	the
这	家具	制造商	曾是	托马斯	奇彭代尔	,	已知	作为	“	国王	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['fɜːrnɪtʃər] [dɪ'zaɪnɚz] .

Eighteenth	Century	Furniture	Designers	.
第十八	世纪	家具	设计师	.

这位家具制造商是托马斯·奇彭代尔，他被誉为“十八世纪家具设计师之王”。

” [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] ['ɜːrli] ['frendli] [tɔːks] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] ['tʃɪpəndeɪl] [ə'trɪbjuːts] [hɪz; ɪz]

”	And	to	these	early	friendly	talks	and	arguments	Chippendale	attributes	his
”	和	到	这些	早期的	友好的	会谈	和	论点	奇彭代尔	属性	他的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

reputation	as	a	master	of	line	and	a	genius	of	proportion	.
名声	作为	一个	掌握	的	线	和	一个	天才	的	部分	.

“奇彭代尔将他作为线条大师和比例天才的声誉归功于这些早期的友好交谈和争论。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['tʃɪpəndeɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	the	time	of	Chippendale	most	of	the	furniture	was	made	of	the
前	这	时间	的	奇彭代尔	最多	的	这	家具	曾是	制成	的	这

['hevɪərðən'er] ['neɪtɪv] [wʊdz] ,

heavier	native	woods	,
较重	本国的	树林	,

在奇彭代尔时代之前，大部分家具都是用较重的本地木材制成的。

[sʌtʃ] [æz; əz]['wɔːlnʌt][ɔːr][oʊk] .

such	as	walnut	or	oak	.
这样的	作为	核桃	或者	橡木	.

例如胡桃木或橡木。

[mə'hɑːgəni] [meɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Mahogany	made	a	powerful	appeal	to	him	,
桃花心木	制成	一个	强大的	上诉	到	他	,

红木对他进行了强有力的劝说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]

because	of	its	highly	polished	surface	and	the	exquisite	beauty	of	the	wood
因为	的	它是	高度	抛光	表面	和	这	精美的	美丽	的	这	木头

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

因为它表面高度抛光，而且木材本身也十分精美；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæbɪnət]['meɪkər] [huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] [frʌm; frəm] ['wustəʃiə]

for	the	young	cabinet	maker	who	came	up	to	London	from	Worcestershire
为了	这	年轻的	内阁	制造商	WHO	来了	向上	到	伦敦	从	伍斯特郡

[hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər]['wɜːrkmən] .

had	a	passionate	love	of	beauty	and	he	was	a	master	workman	.
有	一个	热情的	爱	的	美丽	和	他	曾是	一个	掌握	工人	.

这位从伍斯特郡来到伦敦的年轻橱柜工匠对美有着无比的热爱，而且是一位技艺精湛的工匠。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['loʊk(ə)l] [feɪm] , [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd]

From	his	father	,	who	had	achieved	considerable	local	fame	,	he	inherited
从	他的	父亲	,	WHO	有	已达成	大量	当地的	名声	,	他	遗传

[ðɪs] [lʌv] ,

this	love	,
这	爱	,

他从父亲那里继承了这份热爱，他的父亲在当地颇有名气。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wʊd] ['kɑːrvɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]

and	he	had	learned	how	to	make	the	wood	carvings	that	are	characteristic
和	他	有	学习	如何	到	制作	这	木头	雕刻	那	是	特征

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .

of	his	designs	.
的	他的	设计	.

他学会了如何制作他设计中特有的木雕。

['æftər][ə; eɪ]['faɪər][hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] [fɔːr] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

After	a	fire	he	converted	four	adjacent	dwelling	houses	into	a	shop	,
后	一个	火	他	转换	四	邻近的	住宅	房屋	进入	一个	店铺	,

一场火灾后，他将相邻的四栋住宅改建成了一间商店。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] , [ɪn][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] ;

which	was	situated	on	St	.	Martins	Lane	,	in	the	fashionable	section	of	London	;
哪个	曾是	位于	在	英石	.	马丁斯	车道	,	在	这	时髦	部分	的	伦敦	;

它位于伦敦时尚街区的圣马丁巷；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tæksɪz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

and	because	he	protested	against	the	amount	of	his	taxes	it	seems
和	因为	他	抗议	反对	这	数量	的	他的	税收	它	似乎

['prɑːbəb(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] .

probable	he	was	prosperous	.
可能	他	曾是	繁荣	.

因为他抗议税额过高，所以他很可能家境富裕。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][aːts] , [wɪð; wɪθ] ['gɪbən] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ,

Moreover	,	he	belonged	to	the	Society	of	Arts	,	with	Gibbon	the	historian	,
而且	,	他	属于	到	这	社会	的	艺术	,	和	长臂猿	这	历史学家	,

['rɪtʃərdsən] [ðə; ði]['nɑːvəlɪst] ,

Richardson	the	novelist	,
理查森	这	小说家	,

此外，他还是艺术协会的成员，与历史学家吉本、小说家理查森等同属该协会。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][ðə; ði] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] , [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['wɔːlpəul][ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

Dr	.	Johnson	the	lexicographer	,	and	Horace	Walpole	the	politician	.
博士	.	约翰逊	这	词典编纂者	,	和	贺拉斯	沃尔波尔	这	政治家	.

词典编纂家约翰逊博士和政治家霍勒斯·沃波尔。

[ɪf] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - ,

If	you	add	to	this	that	he	married	in	1748	and	died	in	1779	,
如果	你	添加	到	这	那	他	已婚	在	-	和	死亡	在	-	,

再加上他于1748年结婚，1779年去世，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌmd] [ʌp] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['tʃɪpəndeɪl] [hɪm'self] .

there	is	summed	up	practically	all	there	is	known	of	Thomas	Chippendale	himself	.
那里	是	总结	向上	几乎	全部	那里	是	已知	的	托马斯	奇彭代尔	他自己	.

以上几乎概括了人们对托马斯·奇彭代尔本人的所有了解。

['tʃɪpəndeɪl] [meɪd] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɜ:rnɪtʃər] .

Chippendale	made	beautiful	furniture	.
奇彭代尔	制成	美丽的	家具	.

奇彭代尔制作的家具非常精美。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] , [nɑ:t]['oʊnli][æz; əz][æn; ən]

He	was	recognized	by	both	the	nobility	and	gentry	,	not	only	as	an
他	曾是	认可	经过	两个都	这	贵族	和	绅	,	不是	仅有的	作为	一个

[ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

authority	on	the	subject	,
权威	在	这	主题	,

他不仅被贵族和乡绅公认为该领域的权威，而且

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .

but	as	an	artist	.
但	作为	一个	艺术家	.

但作为一名艺术家。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] ['betər] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] [tʃerz] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['eni]

He	was	probably	better	known	as	a	designer	of	chairs	than	of	any
他	曾是	大概	更好的	已知	作为	一个	设计师	的	椅子	比	的	任何

['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .

other	form	of	furniture	.
其他	形式	的	家具	.

他最出名的可能是椅子设计师，而不是其他类型的家具设计师。

['tʃɪpəndeɪl] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɑ:r'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][dʒə'pæn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [speɪn] ,

Chippendale	was	familiar	with	artistic	designs	in	Japan	,	Italy	,	and	Spain	,
奇彭代尔	曾是	熟悉的	和	艺术	设计	在	日本	,	意大利	,	和	西班牙	,

奇彭代尔熟悉日本、意大利和西班牙的艺术设计。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə] [teɪk] [aɪ'di:əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	was	ready	always	to	take	ideas	from	the	humble	as	well	as
和	曾是	准备好	总是	到	拿	想法	从	这	谦逊的	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	great	,
这	伟大的	,

他总是乐于接受来自普通人和伟人的思想。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [səb'skraɪbɚz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

as	is	shown	from	the	fact	that	subscribers	to	his	book	,	“	The	Gentleman
作为	是	所示	从	这	事实	那	订阅者	到	他的	书	,	“	这	绅士

[ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] [də'rektər] ,

and	Cabinet	-	maker's	Director	,
和	内阁	-	制造商的	导演	,

从他的著作《绅士和橱柜制造商指南》的订阅者数量可以看出，

” [reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['brɪkleɪər] .

”	range	from	the	Duke	of	Northumberland	to	a	local	bricklayer	.
”	范围	从	这	公爵	的	诺森伯兰郡	到	一个	当地的	瓦工	.

从诺森伯兰公爵到当地泥瓦匠，范围非常广泛。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [bʊk] ,

A	large	part	of	his	reputation	is	attributed	to	this	book	,
一个	大的	部分	的	他的	名声	是	归因于	到	这	书	,

他的声誉很大程度上归功于这本书。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [prə'dʌkʃənz] [æz; əz][æn; ən]['aʊtlaɪn]

which	was	not	so	much	a	guide	to	his	finished	productions	as	an	outline
哪个	曾是	不是	所以	很多	一个	指导	到	他的	完成的	作品	作为	一个	大纲

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] .

of	the	designs	he	would	like	to	make	.
的	这	设计	他	会	喜欢	到	制作	.

与其说是他最终作品的指南，不如说是他想要制作的设计的概要。

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɚz] ['evər] [sɪns] .

And	these	designs	have	served	as	a	guide	to	furniture	makers	ever	since	.
和	这些	设计	有	服务	作为	一个	指导	到	家具	制造商	曾经	自从	.

从那时起，这些设计就一直作为家具制造商的指导。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	30	,	SERIAL	No	.	30
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 30，序列号 30

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] [tʃer] , [wɪð; wɪθ] [bəu'vei] ['tæpəstri]

LOUIS	XVI	CHAIR	,	WITH	BEAUVAIS	TAPESTRY
路易斯	十六	椅子	,	和	博韦	挂毯

路易十六椅，配博韦挂毯

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɚz]

FURNITURE	AND	ITS	MAKERS
家具	和	它是	制造商

家具及其制造者

['tɔməs] ['ʃerətən]

Thomas	Sheraton
托马斯	喜来登

托马斯·谢拉顿

[faɪv]

FIVE
五

五

[æt; ət]['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['tɔməs] ['ʃerətən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːvərti] - [pɪntʃt] ['dʒɜːrnimən]

At	forty	years	of	age	Thomas	Sheraton	was	a	poverty	-	pinched	journeyman
在	四十	年	的	年龄	托马斯	喜来登	曾是	一个	贫困	-	捏	熟练工

['kæbɪnət]['meɪkər][ænd; ənd]['bæptɪst] ['priːtʃər] [ɪn] ['stɑːktən] - [ɑːn] - [tiːz] .

cabinet	maker	and	Baptist	preacher	in	Stockton	-	on	-	Tees	.
内阁	制造商	和	浸信会	牧师	在	斯托克顿	-	在	-	球座	.

托马斯·谢拉顿四十岁时，是斯托克顿-蒂斯镇一位生活拮据的木工和浸信会牧师。

[ðen] [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɑːvərti] ,

Then	in	1790	he	went	to	London	,	where	he	found	even	a	greater	poverty	,
然后	在	-	他	去	到	伦敦	,	在哪里	他	成立	甚至	一个	更大的	贫困	,

1790年，他去了伦敦，却发现自己更加贫困。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt]

but	where	he	made	for	himself	as	a	designer	of	furniture	a	name	that
但	在哪里	他	制成	为了	他自己	作为	一个	设计师	的	家具	一个	姓名	那

[wɪl] [læst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrld] [lʌvz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

will	last	as	long	as	the	world	loves	beautiful	things	.
将要	最后的	作为	长的	作为	这	世界	爱	美丽的	事物	.

但他作为一名家具设计师，却为自己赢得了一席之地，只要世人热爱美好的事物，他的名字就会流传下去。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːr; wər] ['trædʒɪkli] [sæd] .

The	fifteen	remaining	years	of	his	life	were	tragically	sad	.
这	十五	其余的	年	的	他的	生活	是	悲剧的是	伤心	.

他生命中剩下的十五年充满了悲惨的回忆。

['ʃɛrətənz] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [θruː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

Sheraton's	knowledge	was	gained	through	years	of	hardship	and	privation	.
喜来登酒店	知识	曾是	获得	通过	年	的	困境	和	匮乏	.

喜来登的经验是在多年的艰苦奋斗和匮乏中积累起来的。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [ɑːrt] [riːtʃ] [ɪts] ['ziːnɪθ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ə'weɪ] .

He	lived	to	see	his	chosen	art	reach	its	zenith	,	and	then	to	see	it	fall	away	.
他	居住地	到	看	他的	选定	艺术	抵达	它是	天顶	,	和	然后	到	看	它	落下	离开	.

他亲眼见证了自己所选择的艺术达到巅峰，然后又亲眼目睹了它的衰落。

[hiː; hi] [hæd; həd] [skers] [pɝ'fɛktəd] [hɪz; ɪz] [kriː'eɪʃənz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [bæd] [teɪst] [ðæt] [swept] [mʌtʃ] ['bjuːti] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrnɪtʃər] .

He	had	scarce	perfected	his	creations	when	they	were	overwhelmed	by	a	wave	of	bad	taste	that	swept	much	beauty	from	English	furniture	.
他	有	稀少	完善	他的	作品	什么时候	他们	是	不堪重负	经过	一个	海浪	的	坏的	品尝	那	扫荡	很多	美丽	从	英语	家具	.

他的作品还没来得及臻于完美，就被一股低俗趣味的浪潮席卷，这股浪潮摧毁了英国家具的许多美感。

[wen] ['ʃerətən] [riːtʃt] ['lʌndən] [hiː; hi] ['hædnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ʃɑːp] ,

When	Sheraton	reached	London	he	hadn't	enough	money	to	set	up	shop	,
什么时候	喜来登	达到	伦敦	他	之前没有	足够的	钱	到	放	向上	店铺	,

谢拉顿到达伦敦时，他没有足够的钱开店。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [skɪld] ['wɜkmən] .

much	less	to	employ	skilled	workmen	.
很多	较少的	到	采用	熟练	工人	.

更别提雇用熟练工人了。

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrnɪtʃər] , [hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['səːmənz] [ɔːr] [trækts] .

So	,	instead	of	making	furniture	,	he	wrote	about	it	,	varying	this	occasionally	by	writing	sermons	or	tracts	.
所以	,	反而	的	制作	家具	,	他	写道	关于	它	,	变化	这	偶尔	经过	写作	布道	或者	小册子	.

所以，他不再制作家具，而是开始撰写有关家具的文章，偶尔也会写一些布道词或小册子。

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [bʌt; bət] ['meni] ['enəmi] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [tʌŋ] .

He	made	little	money	,	but	many	enemies	,	for	he	had	a	bitter	tongue	.
他	制成	小的	钱	,	但	许多	敌人	,	为了	他	有	一个	苦的	舌头	.

他挣的钱不多，但树敌众多，因为他说话刻薄。

['ædəm] [blæk] , ['æftərwərd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pʌblɪʃər] , [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['prɪntɝz, 'prɪnɝz] [ə'prentɪs] ,

Adam	Black	,	afterward	the	famous	publisher	,	was	then	a	printer's	apprentice	,
亚当	黑色的	,	之后	这	著名的	出版商	,	曾是	然后	一个	打印机的	学徒	,

后来成为著名出版商的亚当·布莱克当时是一名印刷学徒。

[ænd; ənd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn] ['ʃɛrətənz] ['hʌmb(ə)l][hoʊm] .

and	lived	for	a	time	in	Sheraton's	humble	home	.
和	居住地	为了	一个	时间	在	喜来登酒店	谦逊的	家	.

并曾在谢拉顿简陋的住所居住过一段时间。

“ [ðə; ðɪ] [naɪt] [aɪ] [ə'raɪvd] , ” [blæk] [roʊt] , “ [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz]

“	The	night	I	arrived	,	”	Black	wrote	,	“	there	were	but	two	cups	and	saucers
“	这	夜晚	我	到达的	,	”	黑色的	写道	,	“	那里	是	但	二	杯子	和	碟子

,

,

,

布莱克写道：“我到达的那晚，只有两套杯子和碟子。”

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] , ['ʃɛrətənz] [waɪf] ['ʃerɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['dɔtɚz] ['pɔːrɪdʒ] [boʊl] .

one	of	which	I	used	,	Sheraton's	wife	sharing	her	young	daughter's	porridge	bowl	.
一	的	哪个	我	用过的	,	喜来登酒店	妻子	分享	她	年轻的	女儿的	稀饭	碗	.

其中一张我用过，是谢拉顿的妻子和她的小女儿一起吃粥。

” [blæk] ['pʌblɪʃt] ['ʃɛrətənz] “ [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

”	Black	published	Sheraton's	“	Encyclopedia	of	Furniture	.
”	黑色的	已发布	喜来登酒店	“	百科全书	的	家具	.

布莱克出版了谢拉顿的《家具百科全书》。

” [ðɪs] [brɔːt] ['ʃerətən] [sʌm; səm] [feɪm] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fuːd] .

”	This	brought	Sheraton	some	fame	,	but	little	food	.
”	这	带来	喜来登	一些	名声	,	但	小的	食物	.

“这给喜来登带来了一些名气，但并没有带来多少食物。”

[ðə; ðɪ][bɪg][wɜːrk] [ʃoʊd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʃɛrətənz] [ɑːrt] .

The	big	work	showed	the	great	range	and	variety	of	Sheraton's	art	.
这	大的	工作	显示	这	伟大的	范围	和	种类	的	喜来登酒店	艺术	.

这幅大型作品展现了谢拉顿艺术的广度和多样性。

[wiː; wi] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ɪts] ['faɪnli] [kɜːrvd] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

We	love	his	furniture	for	its	finely	curved	surfaces	,
我们	爱	他的	家具	为了	它是	精细地	弯曲	表面	,

我们喜欢他设计的家具，因为它们拥有优美的弧形表面。

['greɪsf(ə)l] [swiːps] [ʌv; əv] ['saɪdˌbɔːrdz] [ænd; ənd]['kæbɪnəts] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

graceful	sweeps	of	sideboards	and	cabinets	reflecting	the	light	.
优美	扫荡	的	餐边柜	和	橱柜	反思	这	光	.

餐具柜和橱柜优美的线条在光线的映衬下显得格外动人。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪts] ['bjuːti] , ['ʃɛrətənz] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['præktɪk(ə)l] — ['sʌmtaɪmz]

Aside	from	its	beauty	,	Sheraton's	furniture	was	essentially	practical	—	sometimes
旁边	从	它是	美丽	,	喜来登酒店	家具	曾是	本质上	实际的	—	有时

[ɪn][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

in	most	original	fashion	.
在	最多	原来的	时尚	.

除了美观之外，喜来登酒店的家具本质上非常实用——有时甚至别具一格。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['sʌmər] [bed] ,

For	example	,	he	invented	a	summer	bed	,
为了	例子	,	他	发明	一个	夏天	床	,

例如，他发明了一种夏季床。

[dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] .

divided	in	the	center	so	as	to	give	a	greater	circulation	of	air	.
分割	在	这	中心	所以	作为	到	给	一个	更大的	循环	的	空气	.

中间隔开，以便更好地促进空气流通。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['laɪkwaɪz][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] - [frʌnt] ['saɪdbɔ:rd] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['pɑ:pjələr][fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:z]

There	was	likewise	a	hollow	-	front	sideboard	that	became	popular	for	the	ease
那里	曾是	同样地	一个	空洞的	-	正面	餐边柜	那	成为	受欢迎的	为了	这	舒适

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['bʌtlər][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə'krɔ:s][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [streɪ] [glæs][ɔ:r] [pi:s] [ʌv; əv]['tʃaɪnə]

with	which	a	butler	could	reach	across	for	a	stray	glass	or	piece	of	china
和	哪个	一个	管家	可以	抵达	穿过	为了	一个	流浪	玻璃	或者	片	的	中国

[wer] .

ware	.
仓库	.

还有一种正面镂空的餐具柜，因为管家可以很方便地伸手去拿散落的玻璃杯或瓷器，所以这种餐具柜很受欢迎。

[hɪz; ɪz] “ [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tʃer] ” [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊz] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒən][taɪmz] ,

His	“	conversation	chair	”	was	designed	for	the	beaux	of	Georgian	times	,
他的	“	对话	椅子	”	曾是	设计	为了	这	美男子	的	格鲁吉亚	时代	,

他设计的“会客椅”是为乔治时代的绅士淑女们准备的。

[hu:z] [koʊt] - [teɪlz][wɜ:r; wər] [tu:] ['kɔ:stli][tu:; tə][bi:; bi][sæt][ə'pɑ:n] .

whose	coat	-	tails	were	too	costly	to	be	sat	upon	.
谁	外套	-	尾巴	是	也	昂贵	到	是	卫星	之上	.

他们的裙带关系代价太高，不容忽视。

[ðə; ði]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [tʃer] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪtər] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

The	proper	position	in	this	chair	was	for	the	sitter	to	face	the	back	of
这	恰当的	位置	在	这	椅子	曾是	为了	这	保姆	到	脸	这	后退	的

[ðə; ði] [tʃer] ,

the	chair	,
这	椅子	,

在这张椅子上正确的坐姿是面向椅背。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][reɪl] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][koʊt] - [teɪlz][kʊd; kəd] [hæŋ] .

with	his	arm	resting	on	the	top	rail	,	so	that	his	coat	-	tails	could	hang	.
和	他的	手臂	休息	在	这	顶部	轨	,	所以	那	他的	外套	-	尾巴	可以	悬挂	.

他的一只胳膊搭在顶栏杆上，这样他的外套下摆就可以垂下来。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [paʊtʃ] ['teɪbl] , ” [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [tə'deɪ] [baɪ] [ni:t] ['hauswaivz] , [wʌz; wəz]

The	so	-	called	“	Pouch	Table	,	”	much	beloved	today	by	neat	housewives	,	was
这	所以	-	称为	“	小袋	桌子	,	”	很多	心爱	今天	经过	整洁的	家庭主妇	,	曾是

['ʃɛrətənz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Sheraton's	invention	.
喜来登酒店	发明	.

所谓“袋式桌”，如今深受爱惜生活的主妇们的喜爱，是谢拉顿的发明。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rk] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ʌv; əv][sɪlk][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .

It	was	a	work	table	with	a	pouch	of	silk	on	each	side	.
它	曾是	一个	工作	桌子	和	一个	小袋	的	丝绸	在	每个	边	.

那是一张工作台，两侧各放着一个丝绸袋。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bʊk] , ['ʃerətən] [gɑ:t][ʌp][ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Besides	his	great	book	,	Sheraton	got	up	a	handbook	for	the	benefit	of	his
除了	他的	伟大的	书	,	喜来登	得到	向上	一个	手册	为了	这	益处	的	他的

['brʌðər] ['krɑ:ftsmən] ,

brother	craftsmen	,
兄弟	工匠	,

除了他的巨著之外，谢拉顿还为他的同行工匠们编写了一本手册。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ɪn][ə; eɪ]['helpf(ə)l] ['mænər] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['pi:sɪz] .

in	which	he	gave	in	a	helpful	manner	minute	descriptions	of	his	various	pieces	.
在	哪个	他	给予	在	一个	有帮助	方式	分钟	描述	的	他的	各种各样的	件	.

他以详尽的方式描述了他的各种作品。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['prɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['ʃɛrətənz]

The	spirit	that	prompted	him	to	do	this	was	the	finest	thing	in	Sheraton's
这	精神	那	提示	他	到	做	这	曾是	这	最好的	事物	在	喜来登酒店

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

促使他这样做的精神，正是谢拉顿性格中最美好的品质。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] .

He	had	his	faults	.
他	有	他的	故障	.

他也有缺点。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nærəʊ] , [self] - ['sentərd] , [ænd; ənd] ['bɪtərli] [rɪ'zentf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

He	was	narrow	,	self	-	centered	,	and	bitterly	resentful	of	the	success	of
他	曾是	狭窄的	,	自己	-	居中	,	和	苦涩地	不满	的	这	成功	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他心胸狭隘、以自我为中心，并且对别人的成功充满怨恨。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mænz]['du:ti][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ðə; ði]

but	he	believed	it	to	be	a	man's	duty	to	give	to	the	world	the
但	他	相信	它	到	是	一个	男人的	责任	到	给	到	这	世界	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] ,

benefit	of	his	full	knowledge	,
益处	的	他的	满的	知识	,

但他认为，一个人有责任将自己全部的知识奉献给世界。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sækrifaist] [hɪm'self] [θru:] [laɪf][tu:; tə][du:] [ðɪs] .

and	he	sacrificed	himself	through	life	to	do	this	.
和	他	牺牲	他自己	通过	生活	到	做	这	.

他为此牺牲了自己的一生。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑ:l] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

1	,	No	.	30	,	SERIAL	No	.	30
1	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

1，编号 30，序列号 30

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] ['kæbɪnət]

LOUIS	XVI	CABINET
路易斯	十六	内阁

路易十六内阁

['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪts] ['meɪkɚz]

FURNITURE	AND	ITS	MAKERS
家具	和	它是	制造商

家具及其制造者

[dʒɔ:rdʒ]

George	Heppelwhite
乔治	赫佩尔怀特

乔治·赫普尔怀特

[sɪks]
SIX
六

六

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪmz] [ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] .
George **Heppelwhite** **was** **one** **of** **the** **great** **names** **in** **furniture** **making** **.**
乔治 赫佩尔怀特 曾是 一 的 这 伟大的 姓名 在 家具 制作 .

乔治·赫普尔怀特是家具制造界的一位伟大人物。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['pʌblɪʃt] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] [bʊk] , " [ðə; ði]['kæbɪnət]['meɪkər][ænd; ənd]
His **wife** **published** **after** **his** **death** **a** **book** **,** **"** **The** **Cabinet** **Maker** **and**
他的 妻子 已发布 后 他的 死亡 一个 书 , " 这 内阁 制造商 和
[əpoʊlstɚz] [gaɪd] ,
Upholsterer's **Guide** **,**
室内装潢师 指导 ,

他的妻子在他去世后出版了一本书，名为《橱柜制造商和室内装潢师指南》。

[ɔːr] [rɪ'pɑːzətɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [njuɪst]
or **Repository** **of** **Design** **for** **Every** **Article** **of** **Household** **Furniture** **in** **the** **Newest**
或者 仓库 的 设计 为了 每一个 文章 的 家庭 家具 在 这 最新
[ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] [teɪst] ,
and **Most** **Approved** **Taste** **,**
和 最多 得到正式认可的 品尝 ,

或者，它是最新、最受认可的各类家用家具设计图谱的宝库。

" [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [rests] .
" **on** **which** **his** **reputation** **rests** **.**
" 在 哪个 他的 名声 休息 .

"他的声誉就建立在这上面。"

[ðɪs] [bʊk] [went] [θruː] [θriː] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] - , [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['ɔθɚz] [oʊn] [deθ] .
This **book** **went** **through** **three** **editions** **in** **1788** **,** **two** **years** **after** **the** **author's** **own** **death** **.**
这 书 去 通过 三 版本 在 - , 二 年 后 这 作者的 自己的 死亡 .

这本书在 1788 年出版了三个版本，而此时距离作者去世已经两年了。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['kʌmfərt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] .
The **designs** **in** **his** **book** **are** **characterized** **by** **comfort** **rather** **than** **artificiality** **.**
这 设计 在 他的 书 是 特征化的 经过 舒适 相当 比 人工性 .

他书中的设计以舒适而非矫揉造作为特点。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪz] [kəm'baɪnd] [greɪt] ['teknɪk(ə)l] ['eksələns] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]
With **this** **is** **combined** **great** **technical** **excellence** **and** **extreme** **lightness** **and**
和 这 是 合并 伟大的 技术的 卓越 和 极端 亮度 和
[ˌdʊrə'bɪləti] .
durability **.**
耐久性 .

它兼具卓越的技术性能、极致的轻便性和耐用性。

['kjʊriəsli] , [haʊ'evər] , [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː] .
Curiously **,** **however** **,** **these** **designs** **are** **not** **all** **of** **equal** **value** **.**
奇怪的是 , 然而 , 这些 设计 是 不是 全部 的 平等的 价值 .

然而，奇怪的是，这些设计并非都具有相同的价值。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][best][wɜːrk][ʌv; əv]['eni]['ɪrə] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][moʊst]
Some **are** **as** **good** **as** **the** **best** **work** **of** **any** **era** **,** **while** **others** **are** **most**
一些 是 作为 好的 作为 这 最好的 工作 的 任何 时代 , 尽管 其他的 是 最多
['kɑːmənpleɪs] .
commonplace **.**
平凡 .

有些作品堪比任何时代的最佳作品，而有些作品则平庸无奇。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tiː] [kɔːst][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [paʊnd] ,

Although	even	at	that	time	tea	cost	five	dollars	a	pound	,
虽然	甚至	在	那	时间	茶	成本	五	美元	一个	磅	,

尽管当时茶叶的价格是每磅五美元，

[ɪts][juːz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri]['pɑːpjələr] [θruː'aʊt] ['ɪŋgləɪnd] .

its	use	had	become	very	popular	throughout	England	.
它是	使用	有	变得	非常	受欢迎的	自始至终	英格兰	.

它的使用在整个英格兰都非常流行。

[ˌɪntrə'duːst] ['meni]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvɪs] .

Heppelwhite	introduced	many	articles	that	had	to	do	with	the	tea	service	.
赫佩尔怀特	介绍	许多	文章	那	有	到	做	和	这	茶	服务	.

赫普尔怀特介绍了许多与茶具相关的文章。

['meni] [pɪ'kjuːliərli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɜːrn][stændz] , [tiː] [treɪz] , [tʃests] , [ænd; ənd] ['kædiz]

Many	peculiarly	constructed	and	choice	urn	stands	,	tea	trays	,	chests	,	and	caddies
许多	奇特地	建造	和	选择	瓮	站立	,	茶	托盘	,	箱子	,	和	球童

[ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

are	attributed	to	him	.
是	归因于	到	他	.

许多造型奇特、设计精美的骨灰瓮架、茶盘、箱子和置物架都被认为是他的作品。

- ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .

Heppelwhite's	furniture	had	an	interesting	characteristic	.
-	家具	有	一个	有趣的	特征	.

赫普尔怀特的家具有一个有趣的特点。

[ðə; ði][legz] ['teɪpərd] ['delɪkətli] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['feɪsɪz]['oʊnli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

The	legs	tapered	delicately	on	the	inside	faces	only	,	and	were	finished	with
这	腿	锥	轻柔地	在	这	里面	面孔	仅有的	,	和	是	完成的	和

[ə; eɪ] [skwer] [fʊt] .

a	square	foot	.
一个	正方形	脚	.

桌腿内侧略微收窄，底部为方形。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][grɪt][ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] ['ʌðərwaɪz] ['frædʒ(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] .

This	gave	the	impression	of	grit	and	power	to	otherwise	fragile	furniture	.
这	给予	这	印象	的	砂砾	和	力量	到	否则	脆弱的	家具	.

这给原本脆弱的家具带来了一种坚韧和力量的印象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [stɑːk] [dɪ'zaɪnz] , [ɔːr] ['ɔrnəmənts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkər]

There	were	several	stock	designs	,	or	ornaments	,	of	which	this	furniture	maker
那里	是	一些	库存	设计	,	或者	装饰品	,	的	哪个	这	家具	制造商

[meɪd] ['friːkwənt] [juːz] .

made	frequent	use	.
制成	频繁	使用	.

这位家具制造商经常使用几种现成的设计或装饰图案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [əʊvzl][ɪn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃerz] .

He	was	particularly	fond	of	inserting	ovals	in	the	backs	of	his	chairs	.
他	曾是	特别	喜爱	的	插入	椭圆	在	这	背部	的	他的	椅子	.

他特别喜欢在椅子靠背上画椭圆形图案。

['friːkwəntli] [ə; eɪ] [kaːvd] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] .

Frequently	a	carved	ear	of	corn	was	used	as	a	decoration	.
频繁地	一个	雕刻	耳朵	的	玉米	曾是	用过的	作为	一个	装饰	.

人们经常用雕刻过的玉米穗作为装饰品。

['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə'bʌndənt] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['feðər] [ɪn] ['delɪkət]

Heppelwhite	**also**	**made**	**abundant**	**use**	**of**	**a**	**Prince**	**of**	**Wales**	**feather**	**in**	**delicate**
赫佩尔怀特	还	制成	丰富	使用	的	一个	王子	的	威尔士	羽毛	在	精美的

['kɑːrvɪŋ] ,

carving	**,**
雕刻	,

赫普尔怀特还在精细的雕刻中大量使用了威尔士亲王羽毛。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ʌv; əv] ['kʌlərd] [wʊdz] .

combined	**with**	**an**	**inlay**	**of**	**colored**	**woods**	**.**
合并	和	一个	镶嵌	的	有色	树林	.

并镶嵌彩色木材。

[ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [pluːm] [wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]

This	**use**	**of**	**the**	**royal**	**plume**	**was**	**attributed**	**to**	**his**	**loyalty**	**to**	**the**	**Prince**
这	使用	的	这	皇家	羽	曾是	归因于	到	他的	忠诚	到	这	王子

[ʌv; əv] [weɪlz] .

of	**Wales**	**.**
的	威尔士	.

他佩戴皇家羽饰的行为被认为是出于对威尔士亲王的忠诚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pɑːrti] [wen] [ðə; ði]

It	**was**	**conclusive**	**proof**	**of**	**the**	**popularity**	**of**	**the**	**Prince's**	**party**	**when**	**the**
它	曾是	确凿	证明	的	这	人气	的	这	王子的	派对	什么时候	这

['ɪlnəs] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['næʃ(ə)nəl] [straɪf] .

illness	**of**	**George**	**III**	**caused**	**such**	**national**	**strife**	**.**
疾病	的	乔治	三、	导致	这样的	国家的	冲突	.

乔治三世的疾病引发了全国性的动荡，这最终证明了王子的政党有多么受欢迎。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv]['pleɪdʒərɪzəm] [dʌz] [nɑːt]

The	**fact**	**that**	**Heppelwhite**	**was**	**accused**	**by**	**his**	**enemies**	**of**	**plagiarism**	**does**	**not**
这	事实	那	赫佩尔怀特	曾是	被告	经过	他的	敌人	的	抄袭	做	不是

[dɪ'trækt] [ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːəl][pə'zɪʃ(ə)n] .

detract	**a**	**bit**	**from**	**his**	**real**	**position**	**.**
减损	一个	少量	从	他的	真实的	位置	.

赫普尔怀特被他的敌人指控抄袭的事实丝毫不会影响他的真实地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：家具及其制造者》，(The Mentor Furniture and its Makers, Vol.)

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ˈræðər] [ðæt] , [laɪk] [ɔːl] [ˈriːəl] [ˈɑːrtɪsts] ,
It **shows** **rather** **that** **,** **like** **all** **real** **artists** **,**
它 演出 相当 那 , 喜欢 全部 真实的 艺术家 ,

这反而表明，就像所有真正的艺术家一样，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈstuːd(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
he **remained** **a** **student** **until** **the** **close** **of** **his** **career** **.**
他 剩余 一个 学生 直到 这 关闭 的 他的 职业 .

他直到职业生涯结束都保持着学生的身份。

[hiː; hi] [ˈnevər] [disˈdeind] [tuː; tə] [ˈprɑːfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
He **never** **disdained** **to** **profit** **by** **the** **experience** **and** **teachings** **of** **others** **,**
他 绝不 轻蔑 到 利润 经过 这 经验 和 教义 的 其他的 ,

他从不轻视从他人的经验和教诲中获益。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [les] [ˈemɪnənt] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
even **those** **less** **eminent** **than** **himself** **.**
甚至 那些 较少的 杰出 比 他自己 .

甚至包括那些不如他出名的人。

[prɪˈperd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmentər] , [ˈvɑːl] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **,** **VOL** **.**
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . - , [ˈsɪriəl] [noʊ] . -
1 **,** **No** **.** **30** **,** **SERIAL** **No** **.** **30**
1 , 不 . - , 序列号 不 . -

1，编号 30，序列号 30

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神